

Bruselj, 8. oktober 2018
(OR. en)

12864/18
ADD 1

Medinstitucionalna zadeva:
2018/0349(NLE)

PECHE 384

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	8. oktober 2018
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2018) 678 final
Zadeva:	PRILOGI k predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko, njegovega protokola o izvajanju ter izmenjave pisem, priloženih Sporazumu

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2018) 678 final.

Priloga: COM(2018) 678 final



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 8.10.2018
COM(2018) 678 final

ANNEXES 1 to 2

PRILOGI

k

predlogu sklepa Sveta

**o sklenitvi Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in
Kraljevino Maroko, njegovega protokola o izvajanju ter izmenjave pisem, priloženih
Sporazumu**

PRILOGA I

Izmenjava pisem med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko, priloženih Sporazumu o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko

A. Pismo Unije

Spoštovani,

sklicujem se na Sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko (v nadaljnjem besedilu: Ribiški sporazum) v zvezi z nekaterimi določbami tega sporazuma.

Po zaključku pogajanj sta se Evropska unija in Kraljevina Maroko dogovorili naslednje:

1. V zvezi z Zahodno Saharo pogodbenici ponovno potrjujeta svojo podporo procesu Združenih narodov in prizadevanjem generalnega sekretarja, da bi se v skladu z načeli in cilji Ustanovne listine Združenih narodov in na podlagi resolucij Varnostnega sveta dosegla dokončna politična rešitev.
2. Sklenitev Ribiškega sporazuma ne posega v zadevni stališči:
 - za Evropsko unijo, sklicevanje na maroške zakone in predpise v Ribiškem sporazumu ne posega v njeno stališče glede statusa nesamoupravnega ozemlja Zahodne Sahare, katerega sosednje vode spadajo v ribolovno območje, kot je opredeljeno v členu 1(h) Ribiškega sporazuma, in njegove pravice do samoodločbe;
 - za Kraljevino Maroko, območje Sahare je sestavni del državnega ozemlja, na katerem v celoti izvaja svojo suverenost kot na preostalem državnem ozemlju. Maroko meni, da bi bilo treba kakršno koli rešitev tega regionalnega spora doseči na podlagi njegove pobude o avtonomiji.

Vljudno vas prosim, da vaša vlada potrdi, da se strinja z zgoraj navedenim.

S spoštovanjem.

B. Pismo Kraljevine Maroko

Spoštovani,

potrjujem prejem vašega pisma z današnjim datumom, v katerem je zapisano:

„Spoštovani,

sklicujem se na Sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko (v nadaljnjem besedilu: Ribiški sporazum) v zvezi z nekaterimi določbami tega sporazuma.

Po zaključku pogajanj sta se Evropska unija in Kraljevina Maroko dogovorili naslednje:

1. V zvezi z Zahodno Saharo pogodbenici ponovno potrjujeta svojo podporo procesu Združenih narodov in prizadevanjem generalnega sekretarja, da bi se v skladu z načeli in cilji Ustanovne listine Združenih narodov in na podlagi resolucij Varnostnega sveta dosegla dokončna politična rešitev.
2. Sklenitev Ribiškega sporazuma ne posega v zadevni stališči:
 - za Evropsko unijo, sklicevanje na maroške zakone in predpise v Ribiškem sporazumu ne posega v njeno stališče glede statusa nesamoupravnega ozemlja Zahodne Sahare, katerega sosednje vode spadajo v ribolovno območje, kot je opredeljeno v členu 1(h) Ribiškega sporazuma, in njegove pravice do samoodločbe;
 - za Kraljevino Maroko, območje Sahare je sestavni del državnega ozemlja, na katerem v celoti izvaja svojo suverenost kot na preostalem državnem ozemlju. Maroko meni, da bi bilo treba kakršno koli rešitev tega regionalnega spora doseči na podlagi njegove pobude o avtonomiji.

Vljudno vas prosim, da vaša vlada potrdi, da se strinja z zgoraj navedenim.

S spoštovanjem. “

Lahko vam potrdim, da se moja vlada strinja z vsebino tega pisma.

S spoštovanjem.

SPORAZUM O PARTNERSTVU
o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko

EVROPSKA UNIJA, v nadaljnjem besedilu: Unija, in

KRALJEVINA MAROKO, v nadaljnjem besedilu: Maroko,

skupaj v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU tesnega sodelovanja med Unijo in Marokom, zlasti v okviru Evro-mediterranskega pridružitvenega sporazuma med Unijo in njenimi državami članicami na eni strani in Kraljevino Maroko na drugi, ter njune skupne želje po okrepitvi tega sodelovanja;

ZAVEZANI doslednemu spoštovanju mednarodnega prava in temeljnih človekovih pravic ob hkratnem zagotavljanju obojestranskih koristi zadevnima pogodbenicama;

OB UPOŠTEVANJU, da je ta sporazum del njunega celovitega partnerstva, ki zajema gospodarsko, politično in varnostno področje ter boj proti nedovoljenim migracijam, vključno z njihovimi temeljnimi vzroki;

OB UPOŠTEVANJU določb Konvencije Združenih narodov o pomorskem mednarodnem pravu (UNCLOS);

OB PRIZNAVANJU pomembnosti načel iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) leta 1995;

ODLOČENI, da bosta uporabljali sklepe in priporočila zadevnih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, katerih članici sta;

V ŽELJI, da se v ta namen upoštevajo razpoložljiva znanstvena mnenja in relevantni načrti upravljanja, ki so jih sprejele pristojne regionalne organizacije za upravljanje ribištva, da bi se zagotovila okoljska trajnost ribolovnih dejavnosti in spodbujalo upravljanje oceanov na mednarodni ravni;

ODLOČENI, da v ta namen vzpostavita dialog, zlasti glede upravljanja ribištva, boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu ter kontrole, spremljanja in nadzora ribolovnih dejavnosti;

V ŽELJI, da je dostop do ribolovnega območja v skladu z dejavnostjo ribiške flote Unije in da ta prejme primeren delež presežnih ribolovnih virov, ob upoštevanju specifičnosti vsakega sporazuma, ter se ji zagotovijo isti tehnični ribolovni pogoji, kot se uporabljajo za vse flote;

V PREPRIČANJU, da mora partnerstvo temeljiti na dopolnjevanju pobud in ukrepov, ki zagotavljajo usklajenost politik in sinergijo naporov, ne glede na to, ali se izvajajo skupaj ali posamično;

ODLOČENI, da v ta namen v okviru sektorske ribiške politike Maroka, vključno z zadevnim ribolovnim območjem iz tega sporazuma, prispevata k razvoju partnerstva, zlasti da bi

določili najprimernejša sredstva, ki bodo zagotavljala učinkovito izvajanje te politike ter vključitev gospodarskih subjektov in civilne družbe v ta proces;

V ŽELJI, da določita pogoje dostopa plovil Unije do ribolovnega območja in da bi morale biti ribolovne dejavnosti v ta namen usmerjene izključno v razpoložljive vire, pri čemer se upoštevajo ribolovne zmogljivosti flot, ki opravljajo dejavnost na območju, hkrati pa se posebna pozornost nameni čezconski in izrazito selivski naravi nekaterih vrst;

ODLOČENI, da si bosta prizadevali za tesnejše gospodarsko in socialno sodelovanje, namenjeno vzpostavitvi in krepitvi trajnostnega ribištva ter prispevanju k boljšemu upravljanju oceanov, vključno z razvojem naložb, ki vključujejo podjetja pogodbenic in so povezane z razvojnimi cilji države –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

SPLOŠNE DOLOČBE

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „organi Kraljevine Maroko“ pomeni Ministrstvo za kmetijstvo, morski ribolov, razvoj podeželja ter vodo in gozdove – Oddelek za morski ribolov;
- (b) „organi Unije“ pomeni Evropsko komisijo;
- (c) „Sporazum“ pomeni ta sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko, izmenjavo pisem, priloženih temu sporazumu, protokol o izvajanju tega sporazuma, njegovo prilogo in njegove dodatke;
- (d) „ribolovna dejavnost“ pomeni iskanje rib, metanje, namestitve, vlečenje in izvleko ribolovnega orodja, prenos ulova na krov, pretovarjanje, obdržanje na krovu, predelavo na krovu, premestitev, rejo v mrežastih kletkah, pitanje in iztovarjanje rib in ribiških proizvodov;
- (e) „ribiško plovilo“ pomeni katero koli plovilo, ki je opremljeno za gospodarsko izkoriščanje morskih bioloških virov;
- (f) „plovilo Unije“ pomeni katero koli ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo države članice Unije in je registrirano v Uniji;
- (g) „lastnik plovila“ pomeni katero koli osebo, ki je pravno odgovorna za ribiško plovilo, zanj skrbi in ga nadzoruje;
- (h) „ribolovno območje“ pomeni vode vzhodnega srednjega Atlantika, ki ležijo med vzporednikoma 35° 47' 18" severne zemljepisne širine in 20° 46' 13" severne zemljepisne širine, vključno z vodami, ki mejijo na Zahodno Saharo¹, in zajemajo vsa območja upravljanja; ta opredelitev ne bo vplivala na morebitna pogajanja v zvezi z razmejitvijo morskih območij obalnih držav, ki mejijo na ribolovno območje, in na splošno na pravice tretjih držav;

¹ Območje Sahare v skladu z maroškim stališčem.

- (i) „območje upravljanja“ pomeni območje dejavnosti, ki ga omejujejo zemljepisne koordinate, uporabna ribolovna orodja ali dovoljene vrste;
- (j) „dovoljenje za ribolov“ pomeni dovoljenje za gospodarski ribolov, ki ga organi Kraljevine Maroko izdajo ribiškemu plovilu Unije in na podlagi katerega lahko to plovilo opravlja ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju;
- (k) „neposredno dovoljenje za ribolov“ pomeni dovoljenje za gospodarski ribolov, ki ga organi Kraljevine Maroko izdajo ribiškemu plovilu Unije zunaj Sporazuma;
- (l) „stalež“ pomeni morski biološki vir, ki je prisoten na zadevnem območju;
- (m) „ribiški proizvodi“ pomeni vodne organizme, pridobljene z ribolovno dejavnostjo;
- (n) „proizvodi iz ribogojstva“ pomeni vodne organizme v kateri koli fazi življenjskega cikla, pridobljene z dejavnostjo ribogojstva, ali proizvode iz njih;
- (o) „ribiški sektor“ pomeni gospodarski sektor, ki zajema vse dejavnosti proizvodnje, predelave in trženja ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva;
- (p) „ribič“ pomeni katero koli osebo, ki opravlja dejavnosti gospodarskega ribolova, kot jih priznavata pogodbenici;
- (q) „ribolovne možnosti“ pomeni količinsko opredeljeno ribolovno pravico, izraženo v ulovu ali ribolovnem naporu;
- (r) „trajnostno ribištvo“ pomeni ribištvo v skladu s cilji in načeli iz Kodeksa odgovornega ribištva, sprejetega na konferenci Organizacije Združenih narodov za prehrano in kmetijstvo (FAO) leta 1995.

Člen 2

Predmet

Ta sporazum določa okvir pravnega, okoljskega, gospodarskega in socialnega upravljanja ribolovnih dejavnosti, ki jih opravljajo plovila Unije, pri čemer opredeljuje zlasti:

- (a) pogoje, pod katerimi lahko plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju;
- (b) gospodarsko in finančno sodelovanje v ribiškem sektorju za vzpostavitev partnerstva za ribiški sektor in krepitev upravljanja oceanov;
- (c) upravno sodelovanje za izvajanje finančnega prispevka;
- (d) znanstveno in tehnično sodelovanje za zagotovitev trajnostnega izkoriščanja ribolovnih virov na ribolovnem območju in razvoj zadevnega sektorja;
- (e) sodelovanje pri ukrepih kontrole in nadzora dejavnosti na ribolovnem območju, da se zagotovita spoštovanje veljavnih pravil ter učinkovitost ukrepov za ohranjanje ribolovnih virov in upravljanja ribolovnih dejavnosti, zlasti zaradi boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu.

Člen 3

Načela in cilji za izvajanje tega sporazuma

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujala trajnostno ribištvo na ribolovnem območju po načelu nediskriminacije med različnimi flotami, ki so prisotne na ribolovnem območju.
2. Organi Kraljevine Maroko se zavezujejo, da bo dostop do ribolovnega območja v skladu z dejavnostjo ribiške flote Unije. Organi Kraljevine Maroko si prizadevajo, da evropska flota

prejme primeren delež presežnih ribolovnih virov, pri čemer se upošteva specifičnost vsakega sporazuma. Evropski floti so zagotovljeni isti tehnični ribolovi pogoji, kot se uporabljajo za vse flote.

3. Pogodbenici se zavezujeta, da se bosta medsebojno obveščali o sporazumih in dogovorih o ribištvu, podpisanih s tretjo stranko.

4. Pogodbenici se strinjata, da plovila Unije lovijo le presežek dovoljenega ulova, kot je opredeljen v členu 62(2) in (3) UNCLOS ter jasno in pregledno določen na podlagi razpoložljivih in relevantnih znanstvenih mnenj in relevantnih informacij, ki si jih pogodbenici izmenjata o celotnem ribolovnem naporu vseh flot na ribolovnem območju za zadevne staleže.

5. Kar zadeva čezconske ali izrazito selivske staleže rib, bosta pogodbenici pri določitvi dostopnih virov ustrezno upoštevali znanstvene ocene, opravljene na regionalni ravni, ter ohranitvene in upravljalne ukrepe pristojnih regionalnih organizacij za upravljanje ribištva.

6. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta zagotovili izvajanje tega sporazuma v okviru pravnega, okoljskega, gospodarskega in socialnega upravljanja za ribolovne dejavnosti plovil Unije.

7. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta v skupnem interesu vzpostavili tesen dialog, spodbujali usklajevanje in se obveščali zlasti o izvajanju sektorske ribiške politike in upravljanju oceanov.

8. Pogodbenici sodelujeta tudi pri izvajanju predhodnih, sprotnih in naknadnih ocen ukrepov, programov in dejavnosti, ki se izvajajo na podlagi določb tega sporazuma.

9. Pogodbenici se zavezujeta, da se za vse mornarje, vkrcane na plovilih Unije, v celoti uporablja Deklaracija Mednarodne organizacije dela (MOD) o temeljnih načelih in pravicah pri delu, zlasti kar zadeva svobodo združevanja in kolektivna pogajanja delavcev ter odpravo diskriminacije pri zaposlovanju in opravljanju poklica.

10. Ta sporazum sodi v okvir Evro-mediteranskega pridružitvenega sporazuma med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko z dne 26. februarja 1996 (v nadaljnjem besedilu: Pridružitveni sporazum). Prispeva k uresničevanju splošnih ciljev Pridružitvenega sporazuma, njegov namen pa je zagotoviti okoljsko, gospodarsko in socialno trajnost ribolovnih virov.

11. Ta sporazum se izvaja v skladu s členom 1 Pridružitvenega sporazuma glede vzpostavitve dialoga in sodelovanja ter členom 2 navedenega sporazuma glede spoštovanja demokratičnih načel in temeljnih človekovih pravic.

Člen 4

Dostop plovil Unije do ribolovnega območja

Organi Kraljevine Maroko se zavezujejo, da bodo plovilom Unije dovolili opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju v skladu s tem sporazumom.

Člen 5

Pogoji za opravljanje ribolova in klavzula o izključnosti

1. Plovila Unije lahko ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju iz tega sporazuma opravljajo samo, če imajo dovoljenje za ribolov, izdano na podlagi tega sporazuma. Vsaka ribolovna dejavnost, ki ni v okviru tega sporazuma, je prepovedana.

2. Organi Kraljevine Maroko plovilom Unije izdajo dovoljenja za ribolov samo v skladu s tem sporazumom. Prepovedano je izdajanje kakršnih koli dovoljenj za ribolov plovilom Unije, ki ni v okviru tega sporazuma, zlasti v obliki neposrednih dovoljenj.

3. Postopek za pridobitev dovoljenja za ribolov za plovilo, veljavne pristojbine in način plačila, ki ga morajo uporabiti lastniki plovil, so določeni v Protokolu, njegovi prilogi in njegovih dodatkih.

4. Pogodbenici pravilno uporabo teh pogojev zagotavljata z ustreznim upravnim sodelovanjem med svojimi pristojnimi organi.

Člen 6

Zakoni in predpisi, ki se uporabljajo za ribolovne dejavnosti

1. Da se zagotovi regulativni okvir za trajnostno ribištvo, plovila Unije, ki opravljajo dejavnost na ribolovnem območju, ravnajo v skladu z maroškimi zakoni in predpisi, ki urejajo ribolovne dejavnosti na tem območju, razen če je v tem sporazumu določeno drugače. Organi Kraljevine Maroko organe Unije uradno obvestijo o zakonih in predpisih, ki se uporabljajo, najpozneje en mesec pred začetkom uporabe tega sporazuma.

2. Unija se zavezuje, da bo sprejela vse ustrezne ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev skladnosti njenih plovil s tem sporazumom ter zakoni in predpisi, kot so bili sporočeni, ter učinkovite uporabe ukrepov spremljanja, kontrole in nadzora ribolovnih dejavnosti iz tega sporazuma.

Plovila Unije morajo sodelovati z organi Kraljevine Maroko, pristojnimi za spremljanje, kontrolo in nadzor.

3. Pogodbenici se obveščata o vsaki splošno veljavni odločitvi, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije na podlagi tega sporazuma. Pogodbenici se medsebojno obveščata o vsaki spremembi svoje ribiške politike ali zakonodaje, ki bi lahko vplivala na dejavnosti plovil Unije na podlagi tega sporazuma.

Vsaka sprememba zakonodaje, ki vpliva na dejavnosti plovil Unije na ribolovnem območju, je za plovila Unije izvršljiva od 60. dneva po tem, ko organi Unije prejmejo uradno obvestilo od Maroka, razen v izjemnih okoliščinah, v katerih se ta rok ne uporablja.

ZAVEZE IN SPLOŠNE OBVEZNOSTI

Člen 7

Partnerstvo

Pogodbenici se strinjata, da bosta okrepili svoje partnerstvo, vključno z znanstvenim sodelovanjem, sodelovanjem med gospodarskimi subjekti in sodelovanjem na področju spremljanja, kontrole in nadzora ter boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu ter upravnim sodelovanjem za izvajanje trajnostne ribiške politike.

Člen 8

Znanstveno sodelovanje

1. V obdobju veljavnosti sporazuma pogodbenici sodelujeta pri spremljanju stanja virov na ribolovnem območju. V ta namen se uvede skupno znanstveno srečanje, ki poteka enkrat letno, izmenično v Uniji in Maroku.

2. Na podlagi zaključkov znanstvenega srečanja in najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj se pogodbenici medsebojno posvetujeta v okviru Skupnega odbora iz člena 13, da po potrebi sporazumno sprejmeta ukrepe za trajnostno upravljanje ribolovnih virov.

3. Pogodbenici se zavezujeta, da se bosta neposredno ali v okviru pristojnih mednarodnih organizacij medsebojno posvetovali, da zagotovita upravljanje in ohranjanje bioloških virov ter sodelujeta v zadevnih znanstvenih raziskavah.

Člen 9

Sodelovanje med gospodarskimi subjekti

1. Pogodbenici spodbujata gospodarsko, znanstveno in tehnično sodelovanje v ribiškem sektorju in sorodnih sektorjih. Medsebojno se posvetujeta, da bi lajšali in spodbujali različne ukrepe, ki se lahko sprejmejo v ta namen.
2. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta spodbujali izmenjavo informacij o ribolovnih tehnikah in orodjih, načinih ohranjanja in postopkih industrijske predelave ribiških proizvodov.
3. Pogodbenici si prizadevata ustvariti ugodne pogoje za krepitev odnosov med njunimi podjetji na tehničnem, gospodarskem in trgovinskem področju s spodbujanjem vzpostavitve okolja, naklonjenega razvoju poslovanja in naložb.
4. Pogodbenici se ob upoštevanju veljavne zakonodaje zavzemata zlasti za spodbujanje naložb, ki so v skupnem interesu.

Člen 10

Sodelovanje na področju spremljanja, kontrole in nadzora ter boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu

1. Pogodbenici se zavezujeta, da bosta sodelovali pri spremljanju, kontroli in nadzoru ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju ter se borili proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu, da bi vzpostavili trajnostno ribištvo.
2. Organi Kraljevine Maroko zagotovijo učinkovito uporabo določb glede kontrole ribištva iz tega sporazuma in njegovega protokola. Plovila Unije sodelujejo z marošskimi organi, pristojnimi za izvajanje teh kontrol.

Člen 11

Upravno sodelovanje

Za zagotovitev učinkovitosti ukrepov za ohranjanje in upravljanje ribolovnih virov pogodbenici:

- razvijata upravno sodelovanje, da se zagotovi skladnost plovil Unije z določbami tega sporazuma in zlasti s tistimi iz člena 6 Sporazuma;
- sodelujeta pri preprečevanju in boju proti nezakonitemu ribolovu, zlasti z izmenjavo informacij in tesnim upravnim sodelovanjem.

Člen 12

Finančni prispevek

1. Finančni prispevek je določen v Protokolu, njegovi prilogi in njegovih dodatkih.
2. Finančni prispevek iz odstavka 1 vključuje:
 - (a) finančno nadomestilo, ki ga Unija odobri za dostop plovil Unije do ribolovnega območja;
 - (b) pristojbine, ki jih plačajo lastniki plovil Unije;

- (c) sektorsko podporo, ki jo Unija odobri za izvajanje trajnostne ribiške politike in upravljanje oceanov ter je predmet letnega in večletnega programskega načrtovanja.

3. Finančni prispevek, ki ga odobri Unija, se izplača vsako leto v skladu s Protokolom.

4. Pogodbenici preučita pravično geografsko in socialno porazdelitev socialno-ekonomskih koristi, ki izhajajo iz tega sporazuma, zlasti glede infrastrukture, osnovnih socialnih storitev, ustanavljanja podjetij, poklicnega usposabljanja, projektov za razvoj in posodobitev ribiškega sektorja, da bi zagotovili, da ta porazdelitev zadevnemu prebivalstvu koristi sorazmerno z ribolovnimi dejavnostmi.

5. Znesek finančnega prispevka iz odstavka 2(a) lahko Skupni odbor revidira v naslednjih primerih:

- (a) v primeru zmanjšanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, zlasti zaradi ukrepov upravljanja zadevnih staležev, če je to na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj potrebno za ohranjanje in trajnostno izkoriščanje virov;
- (b) v primeru povečanja ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije, če na podlagi najboljših razpoložljivih znanstvenih mnenj stanje virov to dopušča;
- (c) v primeru prekinitve ali odpovedi iz členov 20 in 21 Sporazuma.

6. Finančni prispevek iz odstavka 2(c) je:

- (a) ločen od plačil, povezanih s stroški dostopa iz odstavka 2(a) in (b);
- (b) odvisen od uresničitve ciljev sektorske podpore in določen glede na te cilje v skladu s Protokolom ter letnimi in večletnimi programi njenega izvajanja.

7. Znesek finančnega prispevka iz odstavka 2(c) lahko Skupni odbor revidira v primeru ponovne ocene pogojev finančne podpore za izvajanje sektorske politike.

INSTITUCIONALNE DOLOČBE

Člen 13

Skupni odbor

1. Ustanovi se Skupni odbor, ki ga sestavljajo predstavniki pogodbenic. Pristojen je za spremljanje uporabe tega sporazuma ter lahko sprejme spremembe Protokola, njegove priloge in njegovih dodatkov.

2. Skupni odbor:

- (a) nadzoruje izpolnjevanje, razlago in uporabo tega sporazuma, zlasti opredelitev letnih in večletnih programov iz člena 12(6)(b) ter ocenjevanje njihovega izvajanja;
- (b) opredeljuje in ocenjuje letno in večletno programsko načrtovanje finančnega prispevka iz člena 12(2)(c);
- (c) preučuje geografsko in socialno porazdelitev socialno-ekonomskih koristi za zadevno prebivalstvo iz člena 12(4);
- (d) zagotavlja potrebno povezavo za vprašanja skupnega interesa na področju ribištva;
- (e) deluje kot forum za sporazumno reševanje sporov, ki lahko nastanejo zaradi razlage ali uporabe Sporazuma.

3. Skupni odbor lahko odobri spremembe Protokola, njegove priloge in njegovih dodatkov v zvezi z:

- (a) revizijo ribolovnih možnosti in posledično finančnega prispevka iz člena 12(2)(a) in (b);
- (b) pogoji sektorske podpore in posledično finančnega prispevka iz člena 12(2)(c);
- (c) tehničnimi pogoji, pod katerimi plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti;
- (d) katero koli drugo nalogo, ki mu jo pogodbenici sporazumno dodelita, vključno z bojem proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu ter upravljanjem oceanov.

5. Skupni odbor se sestane najmanj enkrat letno, izmenično v Maroku in Uniji, ali drugje, če se tako dogovorita pogodbenici, in sicer pod predsedstvom pogodbenice, ki gosti zasedanje. Na zahtevo ene od pogodbenic se lahko sestane tudi izredno.

Sklepi zasedanj Skupnega odbora se zapišejo v zapisniku, ki ga podpišeta pogodbenici.

6. Skupni odbor lahko sprejme svoj poslovnik.

Člen 14

Območje uporabe

Ta sporazum se uporablja za ozemlja, na katerih se na eni strani uporablja Pogodba o Evropski uniji, na drugi strani pa se uporabljajo zakoni in predpisi iz člena 6(1).

KONČNE DOLOČBE

Člen 15

Reševanje sporov

Pogodbenici se posvetujeta v primeru sporov glede razlage ali uporabe tega sporazuma.

Člen 16

Status Protokola, Priloge, dodatkov in izmenjave pisem

Protokol, njegova priloga in njegovi dodatki ter izmenjava pisem, priloženih temu sporazumu, so sestavni del tega sporazuma in jih prav tako urejajo te končne določbe.

Člen 17

Jeziki in začetek veljavnosti

Ta sporazum je sestavljen v angleškem, arabskem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsako od teh besedil enako verodostojno.

Veljati začne na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Člen 18

Trajanje

Ta sporazum se uporablja za nedoločen čas.

Člen 19

Začasna uporaba

Ta sporazum se lahko začasno uporablja na podlagi skupnega dogovora, sklenjenega z izmenjavo uradnih obvestil med pogodbenicama, in sicer od datuma podpisa, ki ga odobri Svet Unije.

Člen 20

Prekinitev

1. Uporaba tega sporazuma se lahko prekine na pobudo ene od pogodbenic v enem ali več naslednjih primerov:

- (a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora ene od pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju;
- (b) kadar med pogodbenicama pride do spora glede razlage ali izvajanja tega sporazuma, zlasti glede skladnosti s členi 6, 10 in 12;
- (c) kadar ena od pogodbenic ne ravna v skladu s tem sporazumom;
- (d) kadar pride do bistvenih sprememb v sektorski politiki, ki je privedla do sklenitve tega sporazuma, zaradi česar ena od pogodbenic vloži zahtevo za njegovo spremembo.

2. Pogodbenica pobudnica drugo pogodbenico uradno pisno obvesti o prekinitvi uporabe Sporazuma, ki začne učinkovati tri mesece po prejemu uradnega obvestila. Po uradnem obvestilu pogodbenici začneta medsebojna posvetovanja, da bi v treh mesecih dosegli sporazumno rešitev spora.

3. Če razhajanja niso sporazumno rešena in je izvajanje Sporazuma prekinjeno, pogodbenici nadaljujeta posvetovanja, da bi dosegli rešitev spora. Če pogodbenici dosežeta takšno rešitev, se izvajanje Sporazuma nadaljuje, znesek finančnega prispevka iz člena 12(2) pa se zniža sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve glede na obdobje prekinitve izvajanja Sporazuma, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

Člen 21

Odpoved

1. Ta sporazum se lahko odpove na pobudo ene od pogodbenic v enem ali več naslednjih primerov:

- (a) kadar okoliščine, ki niso naravni pojavi in so zunaj razumnega nadzora ene od pogodbenic, preprečujejo opravljanje ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju;
- (b) v primeru zmanjšanja zadevnih staležev;
- (c) v primeru zmanjšanja uporabe ribolovnih možnosti, dodeljenih plovilom Unije;
- (d) v primeru neupoštevanja zavez, ki sta jih pogodbenici sprejeli glede boja proti nezakonitemu, neprijavljenemu in zakonsko neurejenemu ribolovu;
- (e) kadar med pogodbenicama pride do spora glede razlage ali izvajanja tega sporazuma;
- (f) kadar ena od pogodbenic ne ravna v skladu s tem sporazumom;

- (g) kadar pride do bistvenih sprememb sektorske politike, ki je privedla do sklenitve tega sporazuma, zaradi česar ena od pogodbenic vloži zahtevo za njegovo spremembo.
2. Pogodbenica pobudnica drugo pogodbenico uradno pisno obvesti o odpovedi Sporazuma, ki začne učinkovati šest mesecev po prejemu uradnega obvestila, razen če se pogodbenici sporazumno odločita, da ta rok podaljšata.
3. Takoj po uradnem obvestilu o odpovedi se pogodbenici posvetujeta, da bi v šestih mesecih dosegli sporazumno rešitev spora.
4. Plačilo finančnega prispevka iz člena 12 za leto, v katerem odpoved začne učinkovati, se zmanjša sorazmerno in po načelu časovne porazdelitve. Takšno zmanjšanje se uporablja tudi v primeru, če ena od pogodbenic preneha z začasno uporabo.

Člen 22

Revizija

Pogodbenici se strinjata, da bosta ta sporazum pregledali, da bi se upoštevale vse spremembe okvira pravnega, okoljskega, gospodarskega in socialnega upravljanja, ki bi lahko vplivale na ribolovne dejavnosti Unije.

Člen 23

Razveljavitev

Sporazum med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Maroko o partnerstvu v ribiškem sektorju, ki je začel veljati 28. februarja 2007, se razveljavi.

PROTOKOL

o izvajanju Sporazuma o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko

Člen 1

Opredelitev pojmov

V tem protokolu se uporabljajo opredelitve pojmov iz člena 1 Sporazuma, razen spodaj navedenih sprememb in dopolnitev:

1. „Ribiški sporazum“ pomeni Sporazum o partnerstvu o trajnostnem ribištvu med Evropsko unijo in Kraljevino Maroko ter izmenjavo pisem, priloženih temu sporazumu;
2. „Protokol“ pomeni ta protokol o izvajanju Ribiškega sporazuma, njegovo prilogo in njegove dodatke;
3. „iztovarjanje“ pomeni raztovarjanje kakršne koli količine ribiških proizvodov s krova ribiškega plovila na kopno;
4. „pretovarjanje“ pomeni raztovarjanje dela ali celote ribiških proizvodov s krova plovila na drugo plovilo;
5. „opazovalec“ pomeni katero koli osebo, ki jo nacionalni organ v skladu z določbami Priloge pooblasti za opazovanje izvajanja pravil, ki se uporabljajo za ribolovno dejavnost, ali opazovanje te dejavnosti v znanstvene namene;
6. „dovoljenje za gospodarski ribolov“ pomeni upravno dovoljenje, ki ga lastniku plovila izda Oddelek proti plačilu letne pristojbine in ki mu daje pravico do ribolova na območju upravljanja v obdobju, za katero je bilo izdano;
7. „gospodarski subjekt“ pomeni katero koli fizično ali pravno osebo, ki vodi ali ima v lasti podjetje, ki opravlja dejavnost, povezano s katero koli fazo proizvodne verige, predelave, trženja, distribucije in maloprodaje ribiških proizvodov in proizvodov iz ribogojstva;
8. „Delegacija“ pomeni delegacijo Evropske unije v Maroku;
9. „Oddelek“ pomeni Oddelek za morski ribolov pri Ministrstvu za kmetijstvo, morski ribolov, razvoj podeželja ter vodo in gozdove.

Člen 2

Cilj

Cilj tega protokola je izvajanje določb Ribiškega sporazuma, in sicer zlasti z določitvijo pogojev dostopa plovil Unije do ribolovnega območja, kot je opredeljeno v členu 1(h) Ribiškega sporazuma, in določb o izvajanju partnerstva o trajnostnem ribištvu.

Člen 3

Ribolovne možnosti

1. Od datuma začetka uporabe tega protokola in za obdobje iz člena 16 so ribolovne možnosti, dodeljene na podlagi določb člena 5 Ribiškega sporazuma, določene na naslednji način:
 - (a) za kategorijo „mali pelagični ribolov na severu s potegalko“: 22 plovil, v nadaljnjem besedilu: kategorija 1;
 - (b) za kategorijo „mali ribolov na severu s stoječim parangalom“: 35 plovil, v nadaljnjem besedilu: kategorija 2;

- (c) za kategorijo „mali ribolov na jugu z vrvicami in ribiškimi palicami“: 10 plovil, v nadaljnjem besedilu: kategorija 3;
- (d) za kategorijo „pridneni ribolov na jugu s pridneno vlečno mrežo in stoječim parangalom“: 16 plovil, v nadaljnjem besedilu: kategorija 4;
- (e) za kategorijo „mali ribolov tuna z ribiškimi palicami“: 27 plovil, v nadaljnjem besedilu: kategorija 5;
- (f) za kategorijo „industrijski pelagični ribolov s pelagičnimi ali polpelagičnimi vlečnimi mrežami in z zaporno plavarico“: letna kvota v višini:
 - (i) 85 000 ton za prvo leto uporabe, 18 plovil,
 - (ii) 90 000 ton za drugo leto uporabe, 18 plovil,
 - (iii) 100 000 ton za tretje in četrto leto uporabe, 18 plovil,

v nadaljnjem besedilu: kategorija 6.

2. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 10 in 20 tega protokola.

3. Na podlagi člena 5 Ribiškega sporazuma lahko plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju samo, če imajo dovoljenje za gospodarski ribolov, izdano v skladu z določbami tega protokola in pod pogoji, določenimi v Prilogi in dodatkih.

4. V skladu z določbami člena 3(4) Ribiškega sporazuma se pogodbenici strinjata, da si bosta na zasedanjih Skupnega odbora izmenjevali informacije o ulovu ali celotnem ribolovnem naporu vseh flot na ribolovnem območju za zadevne staleže.

Člen 4

Finančni prispevek

1. Ocenjena skupna letna vrednost Protokola znaša:

1.1 za prvo leto uporabe 48 100 000 EUR. Ta znesek se razdeli na naslednji način:

- (a) finančni prispevek iz člena 12 Ribiškega sporazuma v višini 37 000 000 EUR se dodeli na naslednji način:
 - (i) 19 100 000 EUR kot finančno nadomestilo za dostop plovil Unije do ribolovnega območja, kot je določeno v členu 12(2)(a) Ribiškega sporazuma;
 - (ii) 17 900 000 EUR kot sektorska podpora, kot je določena v členu 12(2)(c) Ribiškega sporazuma;
- (b) 11 100 000 EUR, kar ustreza ocenjenemu znesku pristojbin, ki jih morajo plačati lastniki plovil, kot so določene v členu 12(2)(b) Ribiškega sporazuma.

1.2 za drugo leto uporabe 50 400 000 EUR. Ta znesek se razdeli na naslednji način:

- (a) finančni prispevek iz člena 12 Ribiškega sporazuma v višini 38 800 000 EUR se dodeli na naslednji način:
 - (i) 20 000 000 EUR kot finančno nadomestilo za dostop plovil Unije do ribolovnega območja, kot je določeno v členu 12(2)(a) Ribiškega sporazuma;
 - (ii) 18 800 000 EUR kot sektorska podpora, kot je določena v členu 12(2)(c) Ribiškega sporazuma;

- (b) 11 600 000 EUR, kar ustreza ocenjenemu znesku pristojbin, ki jih morajo plačati lastniki plovil, kot so določene v členu 12(2)(b) Ribiškega sporazuma.

1.3 za tretje in četrto leto uporabe 55 100 000 EUR. Ta znesek se razdeli na naslednji način:

- (a) finančni prispevek iz člena 12 Ribiškega sporazuma v višini 42 400 000 EUR se dodeli na naslednji način:
 - (i) 21 900 000 EUR kot finančno nadomestilo za dostop plovil Unije do ribolovnega območja, kot je določeno v členu 12(2)(a) Ribiškega sporazuma;
 - (ii) 20 500 000 EUR kot sektorska podpora, kot je določena v členu 12(2)(c) Ribiškega sporazuma;
- (b) 12 700 000 EUR, kar ustreza ocenjenemu znesku pristojbin, ki jih morajo plačati lastniki plovil, kot so določene v členu 12(2)(b) Ribiškega sporazuma.

2. V skladu z določbami člena 12 Ribiškega sporazuma in zlasti odstavka 4 navedenega člena ter ob upoštevanju določb člena 5 dodelitev finančnega prispevka izvedejo organi Kraljevine Maroko v skladu z določbami členov 6 in 7 tega protokola.

3. Odstavek 1 se uporablja ob upoštevanju določb členov 5, 10, 18, 19 in 20 tega protokola.

4. Finančni prispevek iz člena 12(2)(a) in (c) Ribiškega sporazuma se plača državnemu zakladniku Kraljevine Maroko na poseben račun, odprt pri državni zakladnici Kraljevine Maroko, katerega podatke sporočijo organi Kraljevine Maroko.

Člen 5

Revizija ribolovnih možnosti

1. Ribolovne možnosti iz člena 3 tega protokola lahko Skupni odbor v skladu s členom 13(3)(a) Ribiškega sporazuma sporazumno revidira, če se pri tem upošteva trajnost virov na ribolovnem območju. Ta revizija se lahko nanaša na število plovil, ciljne vrste ali kvote, dodeljene za vsako kategorijo v skladu s členom 3.

2. V skladu z določbami člena 12(5) Ribiškega sporazuma se v primeru povečanja ali zmanjšanja ribolovnih možnosti finančno nadomestilo iz člena 12(2)(a) Ribiškega sporazuma revidira sorazmerno glede na ribolovne možnosti po načelu časovne porazdelitve in na podlagi vrednosti ocenjenega ulova za zadevne kategorije. Takšno revizijo odobri Skupni odbor.

Vendar se ribolovne možnosti ne morejo povečati tako, da bi ustrezale dvojemu znesku finančnega nadomestila iz člena 12(2)(a) Ribiškega sporazuma, ki naj bi ga plačala Unija.

Člen 6

Dodelitev finančnega nadomestila za dostop do ribolovnega območja in pristojbin, ki jih plačajo lastniki plovil

1. Finančno nadomestilo iz člena 12(2)(a) in pristojbine iz člena 12(2)(b) Ribiškega sporazuma so predmet pravične geografske in socialne porazdelitve socialno-ekonomskih koristi, s čimer se zagotovi, da ta porazdelitev v skladu s členom 12(4) Ribiškega sporazuma koristi zadevnemu prebivalstvu.

2. Organi Kraljevine Maroko najpozneje tri mesece po datumu začetka uporabe tega protokola predložijo metodo za geografsko in socialno porazdelitev iz odstavka 1 in porazdelitveni ključ za dodeljene zneske, ki ga mora preučiti Skupni odbor.

3. Vse bistvene spremembe geografske in socialne porazdelitve pregledata pogodbenici v okviru Skupnega odbora.
4. Organi Kraljevine Maroko vsako leto v roku treh mesecev predložijo letno poročilo o geografski in socialni porazdelitvi za predhodno proračunsko leto.
5. Organi Kraljevine Maroko pred iztekom veljavnosti Protokola predložijo končno poročilo o geografski in socialni porazdelitvi zneskov iz odstavka 1.

Člen 7

Dodelitev sektorske podpore

1. Sektorska podpora iz člena 12(2)(c) Ribiškega sporazuma prispeva k razvoju in izvajanju sektorske politike v okviru nacionalne strategije razvoja ribiškega sektorja.
2. Skupni odbor najpozneje tri mesece po datumu začetka uporabe tega protokola sprejme večletni sektorski program in podrobna pravila za njegovo izvajanje, ki zajemajo zlasti:
 - (a) letne in večletne smernice glede uporabe posebnega zneska sektorske podpore v skladu s členom 12(4) Ribiškega sporazuma;
 - (b) letne in večletne cilje, ki jih je treba doseči za razvoj trajnostnih ribolovnih dejavnosti, ob upoštevanju prednostnih nalog, ki jih organi Kraljevine Maroko določijo v okviru nacionalne sektorske politike;
 - (c) merila, poročila in postopke, vključno s proračunskimi in finančnimi kazalniki ter kontrolnimi in revizijskimi metodami, ki se uporabljajo za oceno dobljenih rezultatov, na letni ravni.
3. Vse spremembe smernic, ciljev, meril in kazalnikov odobrita pogodbenici v Skupnem odboru.
4. Organi Kraljevine Maroko predložijo letno poročilo o napredku projektov, ki se izvajajo v okviru sektorske podpore, ki ga preuči Skupni odbor. Strukturo tega poročila določi Skupni odbor najpozneje tri mesece po datumu začetka uporabe tega protokola.
5. Glede na vrsto projektov in trajanje njihovega izvajanja organi Kraljevine Maroko ob njihovem zaključku predložijo poročilo o njihovi izvedbi, ki ga preuči Skupni odbor. Vsebino tega poročila bo določil Skupni odbor.
6. Organi Kraljevine Maroko pred iztekom veljavnosti Protokola predložijo končno poročilo o izvajanju sektorske podpore na podlagi tega protokola, vključno s podatki, navedenimi v prejšnjih odstavkih.
7. Pogodbenici po potrebi še naprej spremljata izvajanje sektorske podpore, in sicer največ šest mesecev po izteku veljavnosti ali prekinitvi ali odpovedi tega protokola, kot so določeni v tem protokolu. Za morebitno podaljšanje spremljanja sektorske podpore za ukrep ali projekt za dodatno največ šestmesečno obdobje pa se upošteva vsak tak ukrep ali projekt, ki ga predhodno potrdi Skupni odbor.
8. Pogodbenici vzpostavita načrt komuniciranja in prepoznavnosti v zvezi z Ribiškim sporazumom. Načrt odobri Skupni odbor na prvem zasedanju.

Člen 8

Plačila

1. Finančni prispevek iz člena 12(2)(a) Ribiškega sporazuma se plača:

- (a) za prvo leto najpozneje dva meseca po zasedanju Skupnega odbora, na katerem se odobri metoda za porazdelitev iz člena 6(2);
- (b) za naslednja leta na datum obletnice začetka uporabe tega protokola na podlagi analize Skupnega odbora v skladu z odstavkoma 4 in 5.

2. Finančni prispevek iz člena 12(2)(c) Ribiškega sporazuma se plača:

- (a) za prvo leto najpozneje dva meseca po tem, ko Skupni odbor odobri letni in večletni program iz člena 7(2) tega protokola;
- (b) za naslednja leta dva meseca po tem, ko Skupni odbor odobri dosežene rezultate preteklega leta in letni program, predviden za naslednje proračunsko leto.

3. Pristojbine, ki jih morajo plačati lastniki plovil, se plačajo v skladu s pravili iz oddelka E poglavja I Priloge k temu protokolu.

4. Skupni odbor vsako leto potrdi skladnost doseženih rezultatov s programom in skladnost plačil s ključem za geografsko in socialno porazdelitev.

5. V primeru neskladnosti med programom ali metodo iz člena 6(2) in (3) ter doseženimi rezultati, vključno s tistimi, ki se nanašajo na geografsko in socialno porazdelitev, se lahko plačila in z njimi povezane ribolovne dejavnosti revidirajo ali po potrebi delno ali v celoti prekinejo. V takih primerih se pogodbenici še naprej posvetujeta in po ugotovitvi Skupnega odbora, da so pogoji iz odstavka 4 izpolnjeni, se zadevna plačila in ribolovne dejavnosti nadaljujejo.

Člen 9

Usklajevanje na znanstvenem področju

1. V skladu s členoma 3 in 8 Ribiškega sporazuma se pogodbenici zavezujeta, da bosta redno ali po potrebi organizirali znanstvena srečanja, da bi preučili znanstvena vprašanja in po potrebi ocenili vrednost ulova ob prvi prodaji na kraju iztovarjanja ali na ciljnih trgih na zahtevo Skupnega odbora.

2. Mandat, sestavo in delovanje znanstvenih srečanj določi Skupni odbor.

Člen 10

Znanstvene ribolovne odprave

Za namene raziskav ter izboljšanja znanstvenega in tehničnega znanja se lahko na zahtevo Skupnega odbora na ribolovnem območju izvede znanstvena ribolovna odprava. Pravila za izvajanje znanstvenih ribolovnih odprav se določijo v skladu z določbami poglavja III Priloge k temu protokolu.

Člen 11

Sodelovanje med gospodarskimi subjekti

Pogodbenici v skladu z veljavno zakonodajo in predpisi spodbujata stike in prispevata k sodelovanju med gospodarskimi subjekti na naslednjih področjih:

- (a) razvoja industrijskih panog, povezanih z ribištvom, zlasti ladjedelništva, popravljanja ladij, proizvodnje ribiškega materiala in ribolovnega orodja;

- (b) razvoja izmenjav na področju strokovnega znanja in usposabljanja osebja za sektor morskega ribolova;
- (c) trženja ribiških proizvodov;
- (d) marketinga;
- (e) ribogojstva in modrega gospodarstva.

Člen 12

Neizpolnjevanje določb in obveznosti iz Protokola

Organi Kraljevine Maroko si v skladu z določbami tega protokola in veljavne zakonodaje na ribolovnem območju pridržujejo pravico, da ob neupoštevanju določb in obveznosti, ki izhajajo iz uporabe tega protokola, uporabijo kazni, določene v Prilogi.

Člen 13

Elektronska izmenjava podatkov

Pogodbenici se zavezujeta, da bosta čim prej vzpostavili sisteme, kot je sistem ERS, potrebne za elektronsko izmenjavo vseh informacij in dokumentov v zvezi s tehničnim upravljanjem Protokola, kot so podatki o ulovu, položaji VMS ter obvestila o vstopu plovil Unije, ki opravljajo dejavnost v okviru tega ribiškega sporazuma, na ribolovno območje oziroma izstopu z njega.

Člen 14

Zaupnost

1. Pogodbenici se zavezujeta, da se bodo vsi osebni podatki v zvezi z ribiškimi plovili Unije in njihovimi ribolovnimi dejavnostmi, pridobljeni v okviru Sporazuma, vključno s podatki, ki jih zbirajo opazovalci, obdelovali v skladu z načeloma zaupnosti in varstva podatkov.
2. Pogodbenici zagotovita, da so javno dostopni samo zbirni podatki o ribolovnih dejavnostih na ribolovnem območju.
3. Podatke, ki se lahko štejejo za zaupne, pristojni organi uporabljajo izključno za izvajanje Sporazuma ter za namene upravljanja, spremljanja, kontrole in nadzora ribištva.
4. V zvezi z osebnimi podatki, ki jih posreduje Unija, lahko Skupni odbor v skladu s Splošno uredbo o varstvu podatkov določi ustrezne zaščitne ukrepe in pravna sredstva.

Člen 15

Začetek veljavnosti

Ta protokol, njegova priloga in njegovi dodatki začnejo veljati na dan, ko se pogodbenici medsebojno uradno obvestita o zaključku za ta namen potrebnih postopkov.

Člen 16

Trajanje

Ne glede na člen 18 Ribiškega sporazuma se ta protokol uporablja za obdobje štirih let od datuma začetka njegove veljavnosti ali, kjer je to ustrezno, njegove začasne uporabe.

Člen 17

Začasna uporaba

Ta protokol se lahko začasno uporablja na podlagi skupnega dogovora, sklenjenega z izmenjavo uradnih obvestil med pogodbenicama, in sicer od datuma podpisa, ki ga odobri Svet Evropske unije.

Člen 18

Prekinitev

Uporaba tega protokola se lahko prekine na pobudo ene od pogodbenic v skladu z določbami člena 20 Ribiškega sporazuma.

Člen 19

Odpoved

Ta protokol se lahko odpove na pobudo ene od pogodbenic v skladu z določbami člena 21 Ribiškega sporazuma.

Člen 20

Revizija

Ta protokol se lahko revidira na pobudo ene od pogodbenic v skladu z določbami člena 22 Ribiškega sporazuma.

PRILOGA
POGOJI IZVAJANJA RIBOLOVA NA RIBOLOVNEM OBMOČJU S PLOVILI
UNIJE
POGLAVJE I
DOLOČBE, KI SE UPORABLJAJO ZA ZAHTEVKE ZA DOVOLJENJA IN IZDAJO
DOVOLJENJ

A. ZAHTEVKI ZA DOVOLJENJA

1. Dovoljenje za gospodarski ribolov na ribolovnem območju lahko dobijo samo plovila, ki izpolnjujejo pogoje.
2. Da plovilo izpolnjuje pogoje, njegovemu lastniku, poveljniku in plovilu samemu ne sme biti prepovedana ribolovna dejavnost na ribolovnem območju in se ga po zakonu ne sme šteti za plovilo IUU.
3. Biti morajo v skladu z veljavno zakonodajo in izpolnjevati vse predhodne obveznosti, ki izhajajo iz njihovih ribolovnih dejavnosti na ribolovnem območju.
4. Organi Unije Oddelku za morski ribolov pri Ministrstvu za kmetijstvo, morski ribolov, razvoj podeželja ter vodo in gozdove (v nadaljnjem besedilu: Oddelek) predložijo sezname plovil, ki so vložila zahteve za opravljanje ribolovnih dejavnosti v mejah, določenih v tehničnih dokumentih, priloženih Protokolu, vsaj 20 dni pred začetkom veljavnosti zahtevanih dovoljenj.

Ti seznam:

- (a) se po elektronski pošti pošljejo Oddelku na naslove, sporočene z izmenjavo pisem pred datumom začetka uporabe Protokola;
- (b) navajajo število plovil po ribolovni kategoriji in območju upravljanja ter za vsako plovilo glavne značilnosti, znesek plačil, razčlenjen po posameznih razdelkih, in orodja, ki se bodo uporabljala med zadevnim obdobjem, ter za kategorijo 6 zahtevano kvoto v tonah ulova v obliki mesečnih napovedi.

5. Če za kategorijo 6 v danem mesecu ulov

- (a) doseže predvideno mesečno kvoto plovila še pred iztekom zadevnega meseca, lahko lastnik plovila Oddelku prek organov Unije pošlje popravek svojih mesečnih napovedi ulova in zaprosi za povečanje predvidene mesečne kvote;
- (b) ne doseže predvidene mesečne kvote plovila, se ustrezni delež kvote ali pristojbine prenese v naslednje obdobje dejavnosti v tekočem koledarskem letu.

6. Posamezni zahtevki za dovoljenja, razvrščeni po ribolovni kategoriji, se Oddelku predložijo hkrati z navedenimi seznamami v skladu s predlogo iz Dodatka 1.

7. Vsakemu zahtevku za dovoljenje se priložijo naslednji dokumenti:

- (a) izvod potrdila o tonaži, ki ga ustrezno overi država zastave;
- (b) nedavna barvna digitalna fotografija minimalne ločljivosti 1 400 x 1 050 slikovnih pik, overjena v skladu z veljavnimi postopki države zastave, z bočno stranjo ladje v trenutnem stanju ter jasno vidnimi črkami in registrsko številko. Najmanjša velikost te fotografije je 15 cm x 10 cm;

- (c) dokazilo o plačilu letnih pristojbin za dovoljenje za gospodarski ribolov, kot jih določa veljavna zakonodaja, drugih pristojbin in stroškov opazovalcev v skladu z oddelkom E;
- (d) vsi drugi dokumenti ali potrdila, ki se zahtevajo na podlagi posebnih določb, ki se uporabljajo za zadevno vrsto plovila v skladu s tem protokolom.

8. Pri podaljšanju letnega dovoljenja na podlagi tega protokola za plovilo, katerega tehnične lastnosti se niso spremenile, se zahtevku za podaljšanje priložijo samo dokazila o plačilu pristojbin za dovoljenje za gospodarski ribolov, drugih pristojbin in stroškov opazovalcev.

9. Obrazce zahtevkov za dovoljenje in vse dokumente iz odstavka 6, ki vsebujejo informacije, potrebne za izdajo dovoljenj za gospodarski ribolov, organi Unije pošljejo Oddelku po elektronski pošti.

B. IZDAJA DOVOLJENJ

1. Dovoljenja za gospodarski ribolov za vsa plovila Oddelek izda organom Unije prek Delegacije Evropske unije v Maroku (v nadaljnjem besedilu: Delegacija) v 15 dneh po prejemu vseh dokumentov iz točke 6.

2. Po potrebi Oddelek organe Unije obvesti o razlogih za zavrnitev izdaje dovoljenja.

3. Dovoljenja za gospodarski ribolov se izdajo v skladu s podatki iz tehničnih dokumentov, kot so navedeni v Dodatku 2, na njih pa so navedeni zlasti območje upravljanja, oddaljenost od obale, podatki o sistemu za stalno določanje in spremljanje položaja z uporabo satelitske komunikacije (serijska številka transponderja VMS), dovoljena ribolovna orodja, glavne vrste, dovoljene velikosti mrežnega očesa, dovoljeni prilovi, za kategorijo 6 pa tudi predvidene mesečne kvote dovoljenega ulova plovila.

4. Povečanje predvidene mesečne kvote plovila se lahko odobri v okviru omejitev ulova iz ustreznega tehničnega dokumenta.

5. Dovoljenja za gospodarski ribolov se lahko izdajo samo za plovila, ki izpolnjujejo vse zahtevane upravne formalnosti v zvezi s tem.

6. Pogodbenici se strinjata, da bosta spodbujali vzpostavitev sistema elektronskih dovoljenj.

C. VELJAVNOST IN UPORABA DOVOLJENJ

1. Razen za prvo leto, ki se začne z datumom začetka uporabe in konča najpozneje 31. decembra, so dovoljenja za gospodarski ribolov veljavna:

- (a) eno koledarsko leto (kategorija 5), kar ustreza obdobju od začetka veljavnosti dovoljenja do 31. decembra;
- (b) eno četrletje (kategorije 1, 2, 3 in 4), kar ustreza enemu od trimesečnih obdobj, ki se začnejo 1. januarja, 1. aprila, 1. julija ali 1. oktobra;
- (c) en mesec (kategorija 6), kar ustreza obdobju od začetka veljavnosti dovoljenja do konca meseca.

Za zadnje leto uporabe, ki se začne 1. januarja in konča z datumom izteka veljavnosti Protokola, se zgoraj navedena obdobja po potrebi skrajšajo zaradi izteka veljavnosti Protokola.

2. Dovoljenje za gospodarski ribolov velja samo za obdobje, ki ga krije plačilo pristojbine, ter za območje upravljanja, vrste ribolovnih orodij in kategorijo, ki so navedeni na zadevnem dovoljenju.

3. Dovoljenja za gospodarski ribolov se izdajo za posamezno plovilo in niso prenosljiva. V primeru dokazane višje sile, kot je izguba ali daljše mirovanje plovila zaradi hujše tehnične okvare, ki jo ustrezno ugotovijo pristojni organi države zastave, in na zahtevo organov EU pa se dovoljenje plovila prekliče. Novo dovoljenje se izda v najkrajšem možnem času v skladu z določbami, ki se uporabljajo za zahteve za dovoljenja in izdajo dovoljenj, drugemu plovilu iste ribolovne kategorije, čigar tonaža ne presega tonaže plovila, katerega dovoljenje je preklicano.

4. V primeru preklica lastnik plovila ali njegov zastopnik preklicano dovoljenje vrne Oddelku.

5. Dovoljenje za gospodarski ribolov je treba vedno hraniti na krovu plovila in ga ob vsaki kontroli predložiti pristojnim organom.

D. PRISTOJBINE ZA DOVOLJENJE ZA GOSPODARSKI RIBOLOV IN DRUGE PRISTOJBINE

1. Letne pristojbine za dovoljenje za gospodarski ribolov so določene z marošskimi zakoni in predpisi, ki urejajo ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju.

2. Pristojbine za dovoljenje zajemajo koledarsko leto, v katerem je dovoljenje izdano, in se plačajo ob prvem zahtevku za dovoljenje v tekočem letu. Zneski dovoljenj vključujejo vse druge zadevne dajatve ali takse, razen pristaniških taks ali taks za opravljanje storitev.

3. Poleg pristojbin za dovoljenje za gospodarski ribolov se druge pristojbine izračunajo za vsako plovilo na podlagi stopenj, določenih v tehničnih dokumentih, kot so navedeni v Dodatku 2.

4. Višina pristojbine se izračuna sorazmerno z dejansko veljavnostjo dovoljenja za gospodarski ribolov ob upoštevanju morebitnih nelovnih dob.

E. PLAČILNI POGOJI

1. Pristojbine za dovoljenja za gospodarski ribolov, druge pristojbine in stroški opazovalcev se pred izdajo dovoljenj za gospodarski ribolov plačajo zakladniku Ministrstva za kmetijstvo, morski ribolov, razvoj podeželja ter vodo in gozdove na bančni račun 0018100078000 20110750201, odprt pri banki Bank Al Maghrib – Maroko.

2. Pristojbina za ulov plovil kategorije 5 se plača na naslednji način:

- (a) znesek pavšalnega predplačila (7 000 EUR na plovilo) iz tehničnega dokumenta se plača pred začetkom ribolovne dejavnosti;
- (b) predplačilo se izračuna sorazmerno z veljavnostjo dovoljenja;
- (c) organi Unije Oddelku pred 30. junijem predložijo obračun pristojbin, ki jih je bilo treba plačati za predhodno ribolovno sezono, na podlagi poročil o ulovu, ki jih pripravi vsak lastnik plovila ter jih preverijo in potrdijo pristojni organi države zastave in organi Kraljevine Maroko;
- (d) za zadnje leto uporabe se obračun pristojbin, ki jih je bilo treba plačati za predhodno ribolovno leto, predloži v štirih mesecih po izteku veljavnosti Protokola;
- (e) končni obračun se posreduje zadevnim lastnikom plovil, ki imajo za izpolnitev svojih finančnih obveznosti na voljo 30 dni od uradnega obvestila Oddelka o odobritvi obračuna. Dokazilo o plačilu, ki ga je izvedel lastnik plovila, izraženo v eurih in

izvršeno na ime glavnega zakladnika Maroka na račun iz odstavka 1, organi Unije pošljejo Oddelku najpozneje v poldrugem mesecu po navedenem uradnem obvestilu;

- (f) če pa je znesek končnega obračuna nižji od zneska zgoraj navedenega predplačila, se razlika ne povrne;
- (g) lastniki plovil sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se morebitna dodatna plačila izvršijo v rokih iz točke (e);
- (h) ob neupoštevanju obveznosti iz točke (e) se dovoljenje za gospodarski ribolov samodejno prekine, dokler lastnik plovila ne izpolni teh obveznosti.

3. Pristojbina za kvote, dodeljene plovilom z vlečnimi mrežami iz kategorije 6, se plača na naslednji način:

- (a) pristojbina za predvideno mesečno kvoto plovila, ki jo zahteva lastnik plovila, se plača pred začetkom ribolovne dejavnosti;
- (b) ob povečanju predvidene mesečne kvote, določenem v točki 5 oddelka A, prejmejo organi Kraljevine Maroko pristojbino za tako povečanje pred nadaljevanjem ribolovnih dejavnosti;
- (c) ob prekoračitvi predvidene mesečne kvote in njenega morebitnega povečanja se znesek pristojbine za to prekoračitev poveča za trikrat. Mesečna razlika, izračunana na podlagi dejanskega ulova, se plača v dveh mesecih, ki sledita mesecu navedenega ulova.

POGLAVJE II

OBMOČJA UPRAVLJANJA

1. Območja upravljanja za vsako ribolovno kategorijo so podrobno določena v tehničnih dokumentih, kot so navedeni v Dodatku 2.
2. Organi Kraljevine Maroko pred datumom začetka uporabe Protokola organom Unije sporočijo zemljepisne koordinate območij upravljanja in vsa območja znotraj njih, na katerih je ribolov prepovedan.
3. Te informacije se pošljejo elektronsko v decimalni obliki S/J SS,sss (WGS84).
4. Vsako spremembo teh koordinat je treba nemudoma sporočiti.
5. Unija lahko po potrebi zahteva dodatne informacije o teh koordinatah.

POGLAVJE III

PRAVILA ZA IZVAJANJE ZNANSTVENIH RIBOLOVNIH ODPRAV

1. Pogodbenici skupaj določita:
 - (a) evropske gospodarske subjekte, ki bodo izvajali znanstveno ribolovno odpravo,
 - (b) najprimernejše obdobje za ta namen in
 - (c) pogoje, ki se uporabljajo.
2. Za lažje raziskovalno delo plovil Oddelek zagotovi znanstvene informacije in druge razpoložljive osnovne podatke.
3. Pogodbenici se dogovorita o znanstvenem protokolu, ki se bo izvajal v podporo tej znanstveni ribolovni odpravi in bo poslan zadevnim gospodarskim subjektom.
4. Odprave trajajo najmanj tri mesece in največ šest mesecev, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

5. Organi Unije pošljejo organom Kraljevine Maroko zahtevek za dovoljenje za ribolov za znanstveno ribolovno odpravo skupaj s tehnično dokumentacijo, v kateri so navedeni:

- (a) tehnične značilnosti plovila,
- (b) raven strokovne usposobljenosti častnikov plovila na področju ribolova,
- (c) predlog v zvezi s tehničnimi parametri odprave (trajanje, orodja, raziskovalna območja itd.);
- (d) način financiranja.

6. Oddelek glede tehničnih in finančnih vidikov po potrebi organizira dialog z organi Unije in po možnosti z zadevnimi lastniki plovil.

7. Plovilo Unije se mora pred začetkom znanstvene ribolovne odprave javiti v pristanišču, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, da se na njem opravijo inšpekcijski pregledi iz točk 1(A) in 1(B) poglavja VIII te priloge.

8. Lastniki plovil pred začetkom odprave Oddelku in organom Komisije predložijo:

- (a) izjavo o ulovu, ki ga že hranijo na krovu,
- (b) tehnične značilnosti ribolovnega orodja, ki se bo uporabljalo med odpravo,
- (c) zagotovilo, da bodo upoštevali veljavne predpise.

9. Med odpravo na morju zadevni lastniki plovil:

- (a) Oddelku in organom Komisije pošiljajo tedenska poročila o dnevnem ulovu, in sicer za vsak izvlek, v katerih natančno navedejo tehnične parametre odprave (položaj, globina, datum in ura, ulov in druga opazanja ali pripombe);
- (b) navedejo položaj, hitrost in smer plovila prek satelitskega sistema za nadzor plovil (VMS);
- (c) zagotovijo, da je na krovu navzoč maroški znanstveni opazovalec ali opazovalec, ki ga izberejo maroški organi, v skladu z določbami o opazovalcih iz poglavja VII. Če se pogodbenici ne odločita drugače, se plovilu ni treba vračati v pristanišče več kot enkrat na dva meseca;
- (d) na zahtevo organov Kraljevine Maroko omogočijo, da se na plovilu izvede inšpekcijski pregled, preden plovilo izpluje z maroškega ribolovnega območja;
- (e) upoštevajo maroške zakone in predpise s področja ribištva. Ulov, vključno s prilovom, pridobljen med znanstveno ribolovno odpravo, ostane v lasti lastnika plovila, če se upoštevajo določbe, ki jih je v zvezi s tem sprejel Skupni odbor, in določbe znanstvenega protokola.

10. Oddelek imenuje kontaktno osebo, odgovorno za obravnavanje vseh nepredvidenih težav, ki bi lahko ovirale znanstveno ribolovno odpravo.

POGLAVJE IV

SATELITSKI SISTEM ZA SPREMLJANJE PLOVIL (VESSEL MONITORING SYSTEM – VMS)

A. SPLOŠNE DOLOČBE

1. Za plovila Unije, ki na maroškem ribolovnem območju izvajajo ali nameravajo izvajati dejavnosti na podlagi tega protokola, se uporabljajo maroški predpisi, ki urejajo delovanje

naprav za satelitsko določanje in spremljanje položaja. Država zastave zagotovi, da plovila, ki plujejo pod njeno zastavo, upoštevajo te predpise.

2. Dejavnosti vsakega plovila Unije, dovoljene na podlagi tega protokola, je treba redno spremljati, zlasti s satelitskim sistemom za spremljanje plovil (v nadaljevanju: sistem VMS). Posebne ureditve za to spremljanje določi Skupni odbor.

3. Sistem VMS tistih plovil, ki se jih spremlja s pomočjo satelita v smislu tega protokola, samodejno sporoča položaj plovil centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva, ki ga nato sporoči naprej centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva.

4. Država zastave in organi Kraljevine Maroko imenujejo vsak svojega dopisnika VMS, ki bo kontaktna točka.

- (a) Centra države zastave in Maroka za spremljanje in nadzor ribištva drug drugemu pred začetkom uporabe Protokola sporočita kontaktne podatke (ime, naslov, telefonsko številko, številko telefaksa, e-naslov) svojega dopisnika VMS.
- (b) Vsako spremembo kontaktnih podatkov dopisnikov VMS je treba nemudoma sporočiti.

Kontaktne točke (njuni kontaktni podatki se sporočijo pred datumom začetka uporabe tega protokola) si izmenjata vse ustrezne informacije o opremi plovil, protokolih za pošiljanje ali drugih funkcijah, potrebnih za satelitsko spremljanje.

B. PODATKI VMS

1. Če plovilo, ki lovi na podlagi Ribiškega sporazuma in je predmet satelitskega spremljanja v skladu s tem protokolom, vstopi na ribolovno območje, center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva nato nemudoma pošlje poročila o položaju centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva. Ta poročila se pošljejo na naslednji način:

- (a) elektronsko po zavarovanem protokolu;
- (b) najmanj vsaki dve uri;
- (c) v obliki iz Dodatka 3.

2. Uporabi se oblika NAF, in sicer do prehoda na novo obliko UN/CEFACT. Organi Kraljevine Maroko bodo določili obdobje, ki je potrebno za prehod na uporabo oblike UN-CEFACT v protokolu FLUX, ob upoštevanju tehničnih omejitev v zvezi z vključitvijo te nove oblike in protokola FLUX. Določili bodo poskusno dobo, ki je predvidena pred začetkom dejanske uporabe nove oblike in protokola FLUX. Po uspešno zaključeni poskusni dobi pogodbenici skupaj čim prej določita datum začetka uporabe, in sicer v Skupnem odboru ali z izmenjavo pisem.

3. Vsako sporočilo o položaju vsebuje:

- (a) identifikacijo plovila;
- (b) zadnji geografski položaj plovila (zemljepisna dolžina in zemljepisna širina) s toleranco, manjšo od 100 metrov, in 99-odstotnim intervalom zaupanja;
- (c) datum in uro zabeleženja položaja;
- (d) hitrost in smer plovila.

4. Položaji VMS se označijo kot:

- (a) prvi položaj, ki se zabeleži po vstopu na ribolovno območje, se označi z oznako „ENT“;
- (b) vsi naslednji položaji se označijo z oznako „POS“;
- (c) prvi položaj, ki se zabeleži po izstopu z ribolovnega območja, se označi z oznako „EXI“;
- (d) položaji, ki se pošljejo ročno v skladu z odstavkom 3 oddelka C, se označijo z oznako „MAN“.

5. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva zagotovi samodejno obdelavo in elektronsko pošiljanje sporočil o položaju. Sporočila o položaju morajo biti zabeležena varno, hraniti pa se morajo tri leta v podatkovni zbirki. Vendar se v primeru tehničnih omejitev to obdobje lahko sporazumno skrajša.

6. Sestavni deli programske opreme in satelitska oprema za spremljanje morajo biti:

- (a) zanesljivi, tako da ne omogočajo lažnega navajanja položajev, in ne smejo biti ročno nastavljivi;
- (b) sistem mora biti v celoti samodejen in mora stalno delovati, ne glede na okoljske in podnebne razmere.

7. Prepovedano je premestiti, izklopiti, uničiti, poškodovati ali onesposobiti sistem za stalno spremljanje položaja, ki uporablja satelitsko komunikacijo in je na plovilu nameščen za pošiljanje podatkov, ali samovoljno spreminjati, potvarjati ali ponarejati podatke, ki jih odda ali zabeleži navedeni sistem.

8. Poveljniki plovil morajo stalno zagotavljati, da:

- (a) se podatki ne spreminjajo;
- (b) antene, povezane s satelitsko opremo za spremljanje, niso blokirane;
- (c) ni prekinjeno električno napajanje satelitske opreme za spremljanje;
- (d) satelitska oprema za spremljanje ni odstranjena.

9. Za namene spremljanja in kontrole se pogodbenici dogovorita, da si bosta po potrebi in na zahtevo izmenjali informacije o uporabljeni opremi.

C. TEHNIČNA NAPAKA ALI OKVARA NA NAPRAVI ZA SPREMLJANJE, NAMEŠČENI NA KROVU PLOVILA

1. Država zastave mora nemudoma obvestiti Oddelek in organe Unije o morebitni tehnični napaki ali okvari na napravi za stalno satelitsko spremljanje, nameščeni na krovu ribiškega plovila.

2. Pokvarjeno opremo je treba zamenjati v 10 delovnih dneh po tem, ko je država zastave poslala obvestilo o okvari centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva. Ob prekoračitvi tega roka se mora zadevno plovilo vrniti v pristanišče, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, zaradi nadaljnjih ukrepov in popravila ali zapustiti območje, pod pogojem da država zastave centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva predloži poročilo o inšpekcijskem pregledu pokvarjene opreme in sporoči razloge za okvaro.

3. Dokler oprema ni zamenjana, mora poveljnik plovila centru države zastave za spremljanje in nadzor ribištva vsake štiri ure po elektronski pošti, radijski zvezi ali telefaksu ročno pošiljati skupno poročilo o položaju. To poročilo vključuje poročila o položaju, ki jih poveljnik plovila zabeleži v skladu z oddelkom B.

4. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ta ročna sporočila nemudoma zabeleži v podatkovni zbirki iz odstavka 5 oddelka B ter brez odlašanja pošlje centru Maroka za spremljanje in nadzor ribištva, in sicer po enakem protokolu in v enaki obliki, kot sta opisana v Dodatku 3.

D. CENTER MAROKA ZA SPREMLJANJE IN NADZOR RIBIŠTVA NE PREJME PODATKOV VMS

1. Če center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva ugotovi, da država zastave ne sporoča informacij iz oddelka B, o tem nemudoma obvesti organe Komisije in zadevno državo zastave.

2. Center zadevne države zastave za spremljanje in nadzor ribištva in/ali center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva se medsebojno nemudoma obvestita o kakršnih koli nepravilnostih pri pošiljanju in prejemanju sporočil o položaju, da se čim prej najde tehnična rešitev. Oba centra za spremljanje in nadzor ribištva o najdeni rešitvi obvestita organe Unije.

3. Vsa sporočila, ki zaradi motenj niso bila poslana, se znova pošljejo takoj, ko je spet vzpostavljena komunikacija med centrom zadevne države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ter centrom Maroka za spremljanje in nadzor ribištva.

4. Center države zastave za spremljanje in nadzor ribištva ter center Maroka za spremljanje in nadzor ribištva se pred začetkom veljavnosti tega protokola medsebojno dogovorita o alternativnih oblikah elektronske komunikacije, ki se uporabijo za pošiljanje podatkov VMS v primeru komunikacijskih težav med centroma, ter se nemudoma obvestita o kakršni koli spremembi.

5. Komunikacijske težave med centri za spremljanje in nadzor ribištva Maroka in držav zastav Unije ne smejo vplivati na običajne ribolovne dejavnosti plovil. Vendar je treba takoj uporabiti vrsto pošiljanja podatkov, določeno na podlagi odstavka 4.

6. Organi Kraljevine Maroko o tem obvestijo svoje pristojne kontrolne službe, da zagotovijo, da plovila Unije niso v prekršku zaradi nepošiljanja podatkov VMS, ki je posledica nedelovanja enega od centrov za spremljanje in nadzor ribištva, ter jim sporočijo način pošiljanja, določen na podlagi odstavka 4.

E. VARSTVO PODATKOV VMS

1. Vse podatke o nadzoru, ki jih ena od pogodbenic pošlje drugi pogodbenici v skladu s temi določbami, organi Kraljevine Maroko uporabljajo izključno za spremljanje, kontrolo in nadzor ribiške flote Unije, ki lovi na podlagi tega ribiškega sporazuma, ali za raziskovalne študije, ki jih maroška pogodbenica izvaja v okviru upravljanja in organiziranja ribolova.

2. Teh podatkov nikakor ni dovoljeno pošiljati tretjim osebam, ne glede na razlog.

3. Pogodbenici se o vsakem sporu glede razlage ali uporabe teh določb posvetujeta v Skupnem odboru iz člena 13 Ribiškega sporazuma, ki odloči o zadevi.

4. Pogodbenici se dogovorita, da bosta po potrebi te določbe revidirali v okviru Skupnega odbora.

POGLAVJE V PRIJAVA ULOVA

A. RIBOLOVNI LADIJSKI DNEVNIK

1. Poveljnik plovila mora uporabljati ribolovni ladijski dnevnik (vzorca dnevnika sta v dodatkih 4 in 5) in ta ladijski dnevnik posodabljati v skladu z določbami, povzetimi v pojasnjevalni opombi navedenega ribolovnega ladijskega dnevnika.
2. Lastnik plovila mora izvod ribolovnega ladijskega dnevnika poslati svojim pristojnim organom najpozneje 15 dni po iztovarjanju ulova. Ti organi izvode nemudoma pošljejo organom Unije in Oddelku. Ribolovne ladijske dnevnike je treba izpolniti in jih poslati tudi v primeru ničelnega ulova.
3. Če lastnik plovila ne upošteva obveznosti iz točk 1 in 2 zgoraj, se dovoljenje za gospodarski ribolov samodejno začasno prekine, dokler lastnik plovila teh obveznosti ne izpolni. O takšni odločitvi se nemudoma obvestijo organi Unije.

B. ČETRTLETNE PRIJAVE ULOVA

1. Organi Unije obvestijo Oddelek pred koncem tretjega meseca vsakega četrtertletja o količinah, ki so jih v predhodnem četrtertletju ulovila plovila Unije, v skladu z vzorci iz dodatkov 6 in 7 te priloge.
2. Podatki se sporočijo za vsak mesec in so med drugim razčlenjeni po kategorijah, po vseh plovilih in vseh vrstah, navedenih v ladijskem dnevniku.
3. Ti podatki se pošljejo Oddelku tudi kot elektronski dokument, sestavljen v obliki, združljivi s programsko opremo, ki se uporablja na Oddelku.

C. ZANESLJIVOST PODATKOV

Informacije, ki jih vsebujejo dokumenti iz oddelkov A in B zgoraj, morajo odražati dejansko stanje ribolova, da so lahko ena od podlag za spremljanje razvoja staležev.

D. PREHOD NA ELEKTRONSKI SISTEM

1. Za pošiljanje vseh podatkov v zvezi s prijavo ulova s pomočjo elektronske izmenjave („Electronic Reporting System“ – ERS) se do prehoda na novo obliko UN/CEFACT, ki uporablja omrežje FLUX Komisije, uporablja oblika XML EU-ERS 3.1.0 preko DEH (Data Exchange Highway) Komisije.
2. Pogodbenici v prvih 6 mesecih Protokola izvajata poskuse, potrebne za delovanje sistema ERS.
3. Pogodbenici predvidita vzpostavitev tega sistema ter nadomestitev papirne različice ribolovnega ladijskega dnevnika in prijave ulova s podatki ERS ob koncu poskusnega obdobja, ki se lahko sporazumno podaljša.
4. Pogodbenici za sistem ERS sporazumno uporabljata način in obliko pošiljanja v skladu s tehničnimi določbami, katerih opredelitev in izvedbena pravila bodo določeni z izmenjavo pisem pred datumom začetka uporabe tega protokola.

E. IZTOVARJANJA ZUNAJ MAROKA

Lastnik plovila mora svojim pristojnim organom najpozneje 15 dni po iztovarjanju poslati deklaracije o iztovarjanju ulova, izvedenega v okviru tega protokola. V istem roku pošlje po

en izvod Delegaciji in organom Kraljevine Maroko na naslove, sporočene preko izmenjave pisem pred datumom začetka uporabe Protokola.

Če se te obveznosti ne upoštevajo, se dovoljenje za gospodarski ribolov samodejno začasno prekine, dokler lastnik plovila teh obveznosti ne izpolni. O takšni odločitvi se nemudoma obvestijo organi Unije.

POGLAVJE VI

VKRCANJE MAROŠKIH MORNARJEV

1. Lastnik plovila z dovoljenjem za gospodarski ribolov na podlagi tega sporazuma med celotnim obdobjem dejavnosti na ribolovnem območju na krov vkrca maroške mornarje v skladu z določbami, navedenimi v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2.

2. Lastnik plovila izbere mornarje, ki jih vkrca na svoja plovila:

- (a) bodisi z uradnega seznama diplomantov pomorskih šol, ki ga Oddelek pošlje organom Unije, ta pa ga posreduje zadevnim državam zastave. Seznam se posodobi vsako leto 1. februarja. Lastnik plovila ima pravico, da izmed diplomantov sam izbere kandidate, ki so najboljše usposobljeni in imajo najustreznejše izkušnje;
- (b) bodisi tako, da izbere mornarje, ki lahko dokažejo, da so se vkrcali na plovila Unije na podlagi predhodnih protokolov.

3. Pogodbe o zaposlitvi maroških mornarjev, od katerih podpisniki prejmejo po en izvod, se sklenejo med zastopniki lastnikov plovil in mornarji in/ali njihovimi sindikati ali njihovimi zastopniki po posvetovanju z organi Kraljevine Maroko. Te pogodbe mornarjem zagotavljajo stopnjo socialne varnosti, ki jim pripada, vključno z življenjskim zavarovanjem ter zdravstvenim in nezgodnim zavarovanjem.

4. Lastnik plovila ali njegov zastopnik mora izvod pogodbe prek Delegacije poslati Oddelku.

5. Lastnik plovila ali njegov zastopnik prek Delegacije sporoči Oddelku imena maroških mornarjev, ki se vkrcajo na posamezno plovilo, in njihovo mesto v posadki.

6. Delegacija 1. februarja in 1. avgusta pošlje Oddelku za vsako plovilo polletni povzetek podatkov o maroških mornarjih, vkrcanih na plovila Unije, z navedbo njihove registrske številke.

7. Plače maroških mornarjev izplačujejo lastniki plovil. Te osebne prejemke pred izdajo dovoljenja sporazumno določijo lastniki plovil ali njihovi zastopniki in zadevni maroški mornarji ali njihovi zastopniki. Plačilni pogoji za maroške mornarje ne smejo biti slabši od tistih, ki veljajo za maroške posadke, in morajo biti v skladu s standardi MOD ter v nobenem primeru pod temi standardi.

8. Če enega ali več mornarjev, zaposlenih na krovu, ob dogovorjenem času za izplutje plovila ni na dogovorjenem kraju, lahko poveljnik začne predvideno ribolovno potovanje, potem ko je pristojne organe pristanišča vkrcanja obvestil o nezadostnem številu zahtevanih mornarjev in posodobil svoj seznam posadke. Organi o tem obvestijo Oddelek.

9. Lastnik plovila mora sprejeti vse potrebno za zagotovitev, da njegovo plovilo najpozneje med naslednjim ribolovnim potovanjem sprejme na krov zahtevano število mornarjev.

10. Če na krovu ni maroških mornarjev iz drugih razlogov, kot so navedeni v prejšnji točki, mora zadevni lastnik plovila EU najpozneje v treh mesecih za vsakega maroškega mornarja, ki se ni vkrcal, plačati pavšalni znesek v višini 20 EUR za vsak dan ribolovnega potovanja na ribolovnem območju.

11. Ta znesek se uporabi za usposabljanje maroških ribičev in se izplača na bančni račun 0018100078000 20110750201, odprt pri banki Bank Al Maghrib (Maroko).

12. Razen v primeru iz točke 8 se zaradi večkratnega neupoštevanja vkrcanja predvidenega števila maroških mornarjev dovoljenje za gospodarski ribolov plovila samodejno začasno prekine, dokler lastnik plovila te obveznosti ne izpolni. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacijo.

POGLAVJE VII

OPAZOVANJE RIBOLOVA

1. Plovila z dovoljenjem za ribolov na ribolovnem območju na podlagi tega protokola vkrcajo opazovalce, ki jih organi Kraljevine Maroko imenujejo za „znanstvene opazovalce“. Rezultati dela teh opazovalcev se lahko uporabljajo za znanstvene namene in/ali namene kontrole.

2. Stopnja pokritosti in trajanje opazovanja po kategorijah se navedeta v tehničnih dokumentih iz Dodatka 2.

3. Pogoji za vkrcanje imenovanih opazovalcev se določijo po naslednjem postopku.

- (a) Oddelek sestavi seznam plovil, ki so določena, da na krov vzamejo opazovalca, in seznam opazovalcev, določenih za vkrcanje. Takoj ko so pripravljeni, se ti seznam pošljejo Delegaciji.
- (b) Oddelek prek Delegacije zadevnim lastnikom plovil sporoči ime opazovalca, določenega za vkrcanje na plovilo, ob izdaji dovoljenja ali najpozneje 15 dni pred predvidenim datumom vkrcanja opazovalca.

4. O pravilih za vkrcanje opazovalca se sporazumno dogovorijo lastnik plovila ali njegov zastopnik in organi Maroka.

5. Zadevni lastnik plovila najpozneje 2 tedna pred predvidenim vkrcanjem opazovalca sporoči datum in pristanišče, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, kjer bo to vkrcanje potekalo.

6. Po obvestilu o seznamu izbranih plovil se opazovalec na začetku prvega potovanja na ribolovnem območju vkrci na plovilo v pristanišču, ki ga izbere lastnik plovila.

7. Če se opazovalec vkrci na krov v tujem pristanišču, njegove potne stroške krije lastnik plovila. Če plovilo z opazovalcem na krovu zapusti ribolovno območje, je treba storiti vse potrebno, da se opazovalcu čim prej zagotovi vrnitev v Maroko na stroške lastnika plovila.

8. Če je bilo potovanje opazovalca nepotrebno, ker lastnik plovila ni izpolnjeval obveznosti, slednji za dneve nedejavnosti opazovalca krije potne stroške in dnevnic v višini, ki jo prejmejo nacionalni maroški uradniki enakega čina. Tudi v primeru zamude pri vkrcanju po krivdi lastnika plovila slednji povrne opazovalcu navedene dnevnic.

9. Kakršne koli spremembe zakonodaje o dnevnicah je treba Delegaciji sporočiti najpozneje dva meseca, preden se začnejo uporabljati.

10. Če opazovalca ob dogovorjenem času oziroma v dvanajstih urah po dogovorjenem času ni na dogovorjenem kraju, je lastnik plovila avtomatično razrešen obveznosti vkrcanja tega opazovalca.

11. Opazovalec se na krovu obravnava kot častnik. Opravlja naslednje naloge:

- (a) opazovanje ribolovnih dejavnosti plovil;
- (b) preverjanje položaja plovil, ki izvajajo ribolovne dejavnosti;
- (c) biološko vzorčenje v okviru znanstvenih programov;

- (d) beleženje uporabljenega ribolovnega orodja;
- (e) preverjanje podatkov o ulovu na ribolovnem območju, ki so zapisani v ladijskem dnevniku;
- (f) preverjanje deleža prilova in ocenjevanje količine zavrženih vrst tržnih rib kostnic, rakov in glavonožcev;
- (g) enkrat tedensko preko telefaksa ali elektronsko sporoči podatke o ribolovu, vključno s količino ulova in prilova na krovu.

12. Poveljnik stori vse, kar je v njegovi moči, da zagotovi fizično varnost in dobro počutje opazovalca med izvajanjem njegovih nalog.

13. Opazovalec ima na voljo vso opremo, ki jo potrebuje za izvajanje svojih nalog. Poveljnik mu omogoči dostop do sredstev komuniciranja, potrebnih za opravljanje njegovih nalog, dokumentacije, neposredno povezane z ribolovnimi dejavnostmi plovila, vključno z ribolovnim ladijskim dnevnikom in navigacijskim dnevnikom, in do tistih delov plovila, ki so potrebni za izvajanje njegovih nalog.

14. Opazovalec med bivanjem na krovu:

- (a) stori vse potrebno, da njegovo vkrcanje in navzočnost na krovu plovila ne prekinjata in ne ovirata ribolovnih dejavnosti;
- (b) spoštuje premoženje in opremo na krovu ter zaupnost vseh dokumentov, ki pripadajo navedenemu plovilu.

15. Opazovalec ob koncu obdobja opazovanja in pred izkrcanjem pripravi poročilo o dejavnostih, ki se pošlje organom Kraljevine Maroko, en izvod pa Delegaciji. Poročilo podpiše v navzočnosti poveljnika plovila, ki lahko poročilu doda ali zahteva, da se mu dodajo vse pripombe, ki se mu zdijo potrebne, nato pa se podpiše še sam. Izvod poročila se poveljniku plovila izroči ob izkrcanju opazovalca.

16. Lastnik plovila krije stroške nastanitve opazovalca pod enakimi pogoji, kot veljajo za častnike, ob upoštevanju možnosti plovila.

17. Osebe prejemke in socialne prispevke za opazovalca krijejo organi Kraljevine Maroko.

18. Za kritje stroškov prisotnosti opazovalcev na krovu plovil so poleg pristojbine, ki jo morajo plačati lastniki plovil, predvidene pristojbine, imenovane „stroški opazovalcev“, ki se izračunajo po stopnji 5,5 EUR/BT/četrletje na plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju. Ti stroški se poravnajo v skladu s plačilnimi pogoji iz oddelka E poglavja I te priloge.

19. Ob neupoštevanju obveznosti iz prejšnjih odstavkov se dovoljenje za gospodarski ribolov začasno prekine, dokler lastnik ne izpolni teh obveznosti. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacija.

POGLAVJE VIII

SPREMLJANJE IN KONTROLA

A. TEHNIČNI PREGLEDI

1. Plovila Unije z dovoljenjem v skladu z določbami tega protokola se morajo enkrat v koledarskem letu in po spremembah njihovih tehničnih značilnosti ali na podlagi zahtevka za spremembo ribolovne kategorije, ki pomeni uporabo drugačne vrste ribolovnih orodij, javiti v enem izmed pristanišč, ki jih določijo organi Kraljevine Maroko, da se na njih opravijo

tehnični pregledi, ki jih določajo veljavni predpisi. Te tehnične preglede je treba obvezno opraviti v 48 urah po vplutju plovila v pristanišče.

2. Takoj po uspešno opravljenem tehničnem pregledu se poveljniku izda potrdilo o skladnosti, ki ima enako obdobje veljavnosti kakor dovoljenje in se v primeru podaljšanja dovoljenja za plovila v tekočem koledarskem letu avtomatično podaljša. Vendar pa veljavnost ne sme biti daljša od enega leta. To potrdilo je treba vedno imeti na krovu.

3. Namen tehničnega pregleda je preveriti skladnost tehničnih značilnosti plovila in orodja na krovu ter delovanje naprave za satelitsko določanje in spremljanje položaja, nameščene na krovu, pa tudi preveriti, ali so izpolnjene določbe o maroški posadki.

4. Stroške, povezane s tehničnimi pregledi, krijejo lastniki plovil, določijo pa se na podlagi lestvice, ki jo določajo maroški predpisi. Ne smejo biti višji od zneskov, ki jih druga plovila običajno plačajo za enake storitve.

5. Neupoštevanje določb iz odstavkov 1, 2 in 3 zgoraj povzroči avtomatičen začasni preključ dovoljenja za gospodarski ribolov, dokler lastnik plovila teh obveznosti ne izpolni. O taki odločitvi je treba nemudoma obvestiti Delegacijo.

B. VSTOP NA OBMOČJE IN IZSTOP Z OBMOČJA

1. Plovila Unije, ki imajo dovoljenje v skladu z določbami tega protokola, morajo o nameravanem vstopu na ribolovno območje ali izstopu z njega najmanj šest ur vnaprej prek elektronske pošte obvestiti Oddelek in mu sporočiti naslednje podatke:

- (a) datum in uro pošiljanja sporočila;
- (b) položaj plovila v skladu z oddelkom B poglavja IV;
- (c) teža v kilogramih in ulov glede na vrste rib na krovu, opredeljene s tričrkovno oznako;
- (d) vrste sporočil, kot sta „ulov ob vstopu“ (COE) in „ulov ob izstopu“ (COX).

2. Rok za obvestilo iz odstavka 1 se skrajša na eno uro za plovila, ki opravljajo ribolovne dejavnosti iz kategorij 1 in 2.

3. Zaželeno je, da se ta obvestila pošljejo po elektronski pošti ali telefaksu na naslov oziroma številko, sporočeno preko izmenjave pisem pred datumom začetka uporabe Protokola.

4. Pri plovilih iz kategorije 6 mora dokončen izstop z ribolovnega območja predhodno dovoliti Oddelek. To dovoljenje se izda v 24 urah po vložitvi zahtevka poveljnika ali zastopnika plovila, razen če se zahtevek vloži na predvečer konca tedna, ko se dovoljenje izda naslednji ponedeljek. Če se dovoljenje ne izda, Oddelek lastnika plovila in organe Unije nemudoma obvesti o razlogih za to.

5. Plovilo, ki opravlja ribolovne dejavnosti, ne da bi o tem obvestilo Oddelek, se obravnava kot plovilo brez dovoljenja.

6. Lastnik plovila mora na zahtevku za dovoljenje za gospodarski ribolov navesti številko telefaksa in telefonsko številko plovila ter elektronski naslov poveljnika.

C. KONTROLNI POSTOPKI

1. Poveljnik plovila Unije, ki imajo dovoljenje na podlagi tega protokola, dovoli in omogoči vkrcanje in opravljanje nalog maroškim uradnikom, pristojnim za inšpekcijske preglede in kontrolo ribolovnih dejavnosti.

2. Ti uradniki se na krovu ne zadržujejo dlje, kot je potrebno za izvedbo njihovih nalog.
3. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu in kontroli inšpektor izda potrdilo o inšpekcijskem pregledu, ki ga podpiše poveljnik plovila, ki ima pravico dati kakršne koli pripombe na navedeno poročilo. Slednjemu se izda en izvod.

D. PRISILNI PRIVEZ

1. Oddelek čim prej in najpozneje v 48 urah obvesti Delegacijo o vsakršnem zadržanju plovila Unije na ribolovnem območju.
2. Organi Unije hkrati prejmejo kratko poročilo o okoliščinah in razlogih za prisilni privez.
3. Poveljnik mora svoje plovilo odpeljati v pristanišče, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, pristojni za nadzor. Plovilo, ki krši maroško zakonodajo o morskem ribolovu, se pridrži v pristanišču, dokler niso izpolnjene regulativne formalnosti.

E. ZAPISNIK O KRŠITVI

1. Ko organi Kraljevine Maroko, pristojni za kontrolo, pripravijo zapisnik, v katerem zabeležijo ugotovljeno kršitev, ga poveljnik plovila podpiše. Če poveljnik zavrne podpis ali ne more podpisati, se to zapiše v navedeni zapisnik.
2. Podpis oziroma nepodpis ne posega v pravice poveljnika ali njegovo obrambo, s katero se lahko zagovarja pred domnevno kršitvijo.

F. OBRAVNAVA KRŠITVE

1. Pred kakršnim koli sodnim postopkom se ugotovljena kršitev obravnava v postopku poravnave v skladu z maroško zakonodajo na področju ribolova.

Poravnava se sklene najpozneje v 3 delovnih dneh po prejemu regulativne vloge, v kateri lastnik plovila zaprosi za postopek poravnave. Poravnava se sklene tako, da lastnik plovila pripravi plačilni nalog v roku, določenem v plačilnem nalogu. Potrdilo o plačilu v tem roku pomeni, da je poravnava dokončna, po tem roku pa Oddelek uporabi sodni postopek.

2. V primeru poravnave se višina denarne kazni določi v skladu z maroško zakonodajo na področju ribištva.

3. Če spora ni mogoče razrešiti s poravnavo in se zadeva predloži pristojnemu sodnemu organu, lastnik plovila na bančni račun, odprt pri banki Bank Al Maghrib (Maroko) in sporočen preko izmenjave pisem pred datumom začetka uporabe tega protokola, položi ustrezno bančno varščino, ki zagotavlja izvršitev denarnih obsodb.

4. Bančne varščine ni mogoče vrniti pred zaključkom sodnega postopka. Sprosti se takoj, ko se sodni postopek konča brez obsodbe. Podobno se zgodi v primeru, če obsodba nalaga denarno kazen, ki znaša manj kot bančna varščina, ko organi Kraljevine Maroko sprostijo preostanek zneska.

5. Plovilo lahko zapusti pristanišče:

- (a) po izpolnitvi obveznosti, ki izhajajo iz postopka poravnave, ali
- (b) ko je bančna varščina iz zgornjega odstavka 3 položena in jo organi Kraljevine Maroko prejmejo pred zaključkom sodnega postopka.

G. PRETOVARJANJA

1. Vse dejavnosti pretovarjanja ulova na morju so na ribolovnem območju prepovedane. Vendar plovila kategorije 6, ki želijo pretovoriti ulov na ribolovnem območju, to po pridobitvi dovoljenja Oddelka storijo v pristanišču, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, ali na njegovem sidrišču. Pretovarjanje poteka pod nadzorom opazovalca ali zastopnika delegacije za morski ribolov in kontrolnih organov. Vsaka kršitev te določbe se kaznuje v skladu z veljavno maroško zakonodajo.

2. Lastnik tega plovila morajo Oddelku najmanj 72 ur pred pretovarjanjem sporočiti naslednje informacije:

- (a) imena ribiških plovil, iz katerih bo potekalo pretovarjanje,
- (b) ime tovornega plovila, njegovo zastavo, njegovo registrsko številko in njegov klicni znak,
- (c) tonažo po vrstah, ki se bodo pretovarjale,
- (d) namembni kraj ulova,
- (e) datum in dan pretovarjanja.

3. Maroška stran si pridržuje pravico, da zavrne pretovarjanje, če tovorno plovilo opravlja nezakoniti, neprijavljeni ali zakonsko neurejeni ribolov znotraj ali zunaj ribolovnega območja.

4. Pretovarjanje se šteje za izstop iz ribolovnega območja. Plovila morajo zato Oddelku predložiti prijave ulova in jih obvestiti, ali nameravajo nadaljevati ribolov ali pa zapustiti ribolovno območje.

5. Poveljnik plovila Unije kategorije 6, ki ima dovoljenje in v skladu z določbami tega protokola iztovarja ali pretovarja v pristanišču, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko, maroškim inšpektorjem dovolijo in omogočijo kontrolo teh dejavnosti. Po vsakem opravljenem inšpekcijskem pregledu in kontroli v pristanišču se poveljniku plovila izda potrdilo.

H. SKUPNO SPREMLJANJE RIBOLOVA

1. Pogodbenici vzpostavita sistem za spremljanje in opazovanje kontrole iztovarjanja na kopnem, da bi izboljšali učinkovitost te kontrole in zagotovili spoštovanje določb tega protokola.

2. Pravila za praktično skupno spremljanje sporazumno določijo pristojni organi obeh pogodbenic. Pogodbenici pripravita letni načrt skupnega spremljanja.

3. Pogodbenici določita svojega(-e) predstavnika(-e) pri skupnem spremljanju iz tega načrta in se medsebojno uradno obvestita o njunih/njihovih imenih. Oddelek pošlje uradno obvestilo en mesec vnaprej.

4. Zastopnik organov Kraljevine Maroko je kot opazovalec navzoč pri inšpekcijskih pregledih iztovarjanja plovil, ki so opravljala ribolovne dejavnosti na ribolovnem območju, te preglede pa izvajajo nacionalne kontrolne službe držav članic.

5. Zastopnik organov Kraljevine Maroko spremlja nacionalne kontrolne uradnike pri njihovih obiskih v pristaniščih, na krovu plovil, na pomolu, na trgih prve prodaje, v prodajalnah trgovcev z ribami na veliko, hladilnicah in drugih krajih, povezanih z iztovarjanjem in skladiščenjem rib pred prvo prodajo, ter ima dostop do dokumentov, ki so predmet teh inšpekcijskih pregledov.

6. Zastopnik organov Kraljevine Maroko sestavi in predloži poročilo o inšpekcijskih pregledih, pri katerih je bil navzoč. Izvod poročila se pošlje Delegaciji. Organi Kraljevine Maroko si pridržujejo pravico do uporabe informacij, zbranih med temi inšpekcijskimi pregledi, za namene regulativne kontrole.

7. Na zahtevo organov Unije so lahko ribiški inšpektorji Unije kot opazovalci navzoči pri inšpekcijskih pregledih, ki jih organi Kraljevine Maroko izvajajo v zvezi z dejavnostmi iztovarjanja plovil Unije v pristaniščih, ki jih določijo organi Kraljevine Maroko.

POGLAVJE IX

IZTOVARJANJE ULOVA

A. NAČELO

Pogodbenici, ki se zavedata pomena boljšega povezovanja za skupni razvoj svojih ribiških sektorjev, se dogovorita, da bosta sprejeli naslednje določbe o iztovarjanju dela ulova, ki ga plovila Unije z dovoljenjem v skladu z določbami tega protokola opravijo na ribolovnem območju, v pristaniščih, ki jih določijo organi Kraljevine Maroko.

B. OPREDELITEV POJMOV

Kot obvezno iztovarjanje se štejejo vse naslednje dejavnosti:

1. Iztovarjanje svežih proizvodov za tranzit po kopnem, pri čemer je treba plačati vse takse razen takse *ad valorem*.
2. Pretovarjanje zamrznjenih proizvodov v pristanišču ali na sidrišču ali iztovarjanje v kontejnerjih v pristanišču.
3. Iztovarjanje svežih ali zamrznjenih proizvodov v okviru pogodbe, sklenjene med lastnikom plovila iz Unije in gospodarskim subjektom.
4. Iztovarjanje svežih ali zamrznjenih proizvodov, ki se javno prodajajo na ribji tržnici ali na CAPI (*Comptoir d'agr age du poisson industriel*).

C. IZVEDBENA PRAVILA

Obvezno iztovarjanje se izvede v skladu z določbami iz tehničnih dokumentov, priloženih temu protokolu.

D. FINANČNE SPODBUDE

Plovila Unije kategorije 5, plovila s hladilnimi bazeni z morsko vodo in plovila za ribolov s potegalko kategorije 6, ki imajo dovoljenje za gospodarski ribolov v skladu z določbami tega protokola in v maroškem pristanišču iztovorijo večji odstotek obveznega ulova, kot je določen v tehničnih dokumentih, so upravičena do 5-odstotnega znižanja pristojbine za vsako tono, ki jo iztovorijo nad obveznim pragom, pod pogojem da iztovorjeni proizvodi tranzitirajo prek ribje tr znice ter niso predmet pretovarjanja in/ali tranzita.

Lastniki plovil, ki iztovarjajo v pristaniščih zunaj Maroka, morajo zaradi kontrole količin, ki niso bile iztovorjene v Maroku, Oddelku poslati obvestila o prodaji.

Količinsko opredeljive ekonomske in socialne koristi teh iztovarjanj ter partnerstvo med maroškimi in evropskimi zasebnimi podjetji v sektorjih, povezanih z ribištvom, bodo ocenjene v Skupnem odboru.

E. KAZNI V PRIMERU NESPOŠTOVANJA OBVEZNOSTI IZTOVARJANJA

Plovila kategorij z obveznim iztovarjanjem, ki te obveznosti, določene v povezanih tehničnih dokumentih, ne upoštevajo, morajo pri plačilu naslednje dajatve plačati 15-odstotni pribitek. Če se kršitve navedenih obveznosti ponovijo, Skupni odbor zviša navedene kazni.

Kazni zaradi nespoštovanja obveznosti iztovarjanja se izračunajo na podlagi obdobja veljavnosti dovoljenja za gospodarski ribolov za vsako ribolovno kategorijo (mesečno za kategorijo 6, četrtno za kategoriji 1 in 4 ter letno za kategorijo 5).

Izračun pribitka se izračuna na naslednji način:

- kategoriji 1 in 4: pribitek se izračuna na podlagi zneska pristojbine, ki se plača četrtno (odvisno od BT);
- kategorija 5: pribitek se izračuna na podlagi zneska letne pristojbine;
- kategorija 6, za katero se pristojbine plačujejo in dovoljenja izdajajo mesečno: na podlagi zneska, ki ga je treba plačati za naslednjo pristojbino in je povezan s „kvoto v tonah ulova, zahtevano na podlagi mesečnih načrtov“.

SPORAZUM O RIBIŠTVU MED MAROKOM IN EVROPSKO UNIJO
ZAHTEVAK ZA DOVOLJENJE ZA GOSPODARSKI RIBOLOV
ŠTEVILKA RIBOLOVNE KATEGORIJE: ...

I – VLOŽNIK

1. Ime lastnika plovila:
2. Ime združenja ali zastopnika lastnika plovila:
3. Naslov združenja ali zastopnika lastnika plovila:
.....
4. Telefon: Telefaks:
E-naslov:
5. Ime poveljnika: Državljanstvo: E-naslov:

II – PLOVILO IN NJEGOVA IDENTIFIKACIJA

1. Ime plovila:
2. Država zastave:
3. Zunanja registrska številka:
4. Pristanišče registracije: Številka MMSI: Številka IMO:
5. Datum, od katerega plovilo pluje pod to zastavo: Prejšnja država zastave (če obstaja):
.....
6. Leto in kraj izgradnje: Radijski klicni znak:
7. Radijska klicna frekvenca: Številka satelitskega telefona:
8. Material trupa: Jeklo ☐ Les ☐ Poliester ☐ Drugo ☐

III – TEHNIČNE ZNAČILNOSTI PLOVILA IN OPREMA

1. Skupna dolžina : Širina:
2. Bruto tonaža (izražena v BT): Neto tonaža:
3. Moč glavnega motorja v kW: Znamka: Vrsta:
4. Vrsta plovila: Ribolovna kategorija:
5. Ribolovno orodje:
6. Ribolovna območja: Ciljne vrste:
7. Skupno število članov posadke:
8. Način shranjevanja na krovu: Sveže ☐ Hlajenje ☐ Mešano ☐ Zamrzovanje ☐
9. Zmogljivost zamrzovanja v tonah/24 ur:
10. Zmogljivost skladišč: Število:
11. Transponder VMS:
Proizvajalec: Model: Serijska številka:
.....
Različica programske opreme: Satelitski operater:
.....

V/Na, dne

Podpis vložnika

Dodatek 2

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 1

MALI RIBOLOV NA SEVERU: S POTEGALKO

Število plovil z dovoljenjem	22
Dovoljeno orodje	potegalka največje dovoljene mere: 500 m x 90 m prepoved ribolova z lamparo
Vrsta plovila	plovila s tonažo pod 150 BT
Pristojbina	75 EUR/BT na četrletje
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 35°47'18" s. z. š. južna meja: vzporednik 34°18'00" s. z. š. Dovoljena je razširitev do vzporednika 33°25'00" s. z. š. za pet plovil naenkrat, ki bodo dejavnosti opravljala po sistemu rotacije pod znanstvenim opazovanjem in več kot 2 morski milji od obale.
Ciljne vrste	sardele, sardoni in druge male pelagične vrste
Iztovarjanje v pristanišču, ki ga določi Maroko	30 % ulova, prijavljenega na plovilo in na četrletje
Omejitev prilova	največ 3 %
Biološka obnovitev	februar in marec
Opazovalci	<u>plovila s tonažo pod 100 BT</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ deset ribolovnih potovanj na leto <u>plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 100 BT in manjša od 150 BT</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ eno ribolovno potovanje od štirih Med prisotnostjo opazovalca na krovu se število vkrcanih maroških mornarjev sorazmerno zmanjša.
Vkrcanje mornarjev	trije maroški mornarji na plovilo

Opombe	Razširitev dejavnosti petih plovil na jug do vzporednika 33°25'00" s. z. š. se po enem letu oceni, da se ugotovi učinek morebitnih interakcij z nacionalno floto in učinek na vir.
--------	--

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 2

MALI RIBOLOV NA SEVERU: S PRIDNENIMI PARANGALI

Število plovil z dovoljenjem	35 plovil, in sicer: ▪ 32 plovil s tonažo pod 40 BT ▪ tri plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 40 BT in manjša od 150 BT
Dovoljeno orodje	pridneni parangal za plovila s tonažo pod 40 BT: 10 000 trnkov, 5 pridnenih parangalov pridneni parangal za plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 40 BT in manjša od 150 BT: 15 000 trnkov, 8 pridnenih parangalov
Vrsta plovila	plovilo s parangalom s tonažo pod 40 BT plovilo s parangalom, katerega tonaža je enaka ali večja od 40 BT in manjša od 150 BT
Pristojbina	67 EUR/BT na četrletje
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 35°47'18" s. z. š. južna meja: vzporednik 34°18'00" s. z. š. Dovoljena je razširitev do vzporednika 33°25'00" s. z. š. za 4 plovila naenkrat, ki bodo dejavnosti opravljala po sistemu rotacije pod znanstvenim opazovanjem in več kot 6 morskih milj od obale.
Ciljne vrste	pridnene ribe
Iztovarjanje v pristanišču, ki ga določi Maroko	prostovoljno
Omejitev prilova	0 % mečaric in morskih psov v površinskih vodah
Biološka obnovitev	od 15. marca do 15. maja
Opazovalci	<u>plovila s tonažo pod 100 BT</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ deset ribolovnih potovanj na leto <u>plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 100 BT in manjša od 150 BT</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ 25 % plovil z dovoljenjem na četrletje ali za 1 od 4 ribolovnih potovanj na plovilo

	Med prisotnostjo opazovalca na krovu se število vkrcanih maroških mornarjev sorazmerno zmanjša.
Vkrcanje mornarjev	<u>plovila s tonažo pod 100 BT</u>: prostovoljno <u>plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 100 BT in manjša od 150 BT</u>: 1 maroški mornar na plovilo
Opombe	Razširitev dejavnosti 4 plovil na jug do vzporednika 33°25'00" s. z. š. se po enem letu oceni, da se ugotovi učinek morebitnih interakcij z nacionalno floto in učinek na vir.

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 3

MALI RIBOLOV NA JUGU: Z VRVICO IN RIBIŠKO PALICO

Število plovil z dovoljenjem	največ 10 plovil
Dovoljeno orodje	vrvica in ribiška palica <u>za lov živih vab:</u> potegalka z velikostjo mrežnega očesa 8 mm
Vrsta plovila	splošna zmogljivost je omejena na 800 BT za celotno kategorijo - plovilo s panulo, s tonažo pod 150 BT - plovilo za ribolov z ribiško palico, s tonažo pod 150 BT
Pristojbina	67 EUR/BT na četrletje
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 30°40'00" s. z. š. južna meja: vzporednik 20°46'13" s. z. š. in več kot 3 morske milje od obale
Ciljne vrste	špary, prašičevka
Iztovarjanje v pristanišču, ki ga določi Maroko	prostovoljno
Omejitev prilova	0 % glavonožcev in rakov 5 % drugih pridnenih vrst
Biološka obnovitev	—
Opazovalci	<u>plovila s tonažo pod 100 BT:</u> 1 opazovalec, vkrcan za največ deset ribolovnih potovanj na leto <u>plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 100 BT in manjša od 150 BT:</u> 1 opazovalec, vkrcan za največ 25 % plovil z dovoljenjem na četrletje ali za 1 od 4 ribolovnih potovanj na plovilo
Vkrcanje mornarjev	2 maroška mornarja na plovilo
Opombe	Po koncu znanstvene ribolovne odprave bo Skupni odbor proučil možnost vključitve ribolova z vršo v to kategorijo.

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 4

PRIDNENI RIBOLOV NA JUGU: S PRIDNENO VLEČNO MREŽO IN PRIDNENIM PARANGALOM

Število plovil z dovoljenjem	16 plovil, in sicer - največ 5 plovil z vlečno mrežo 11 plovil s parangalom
Dovoljeno orodje	<u>pridnena vlečna mreža</u> : najmanjša velikost mrežnega očesa 70 mm - uporaba dvojne vreče je prepovedana; - uporaba debelejšje vrvi, iz katere je spletena vreča, je prepovedana; <u>pridneni parangal</u> : največ 20 000 trnkov
Vrsta plovila	splošna zmogljivost je omejena na 3 000 BT za plovila z vlečno mrežo, ki so dovoljena v tej kategoriji - plovilo z vlečno mrežo, s tonažo 750 BT ali manj - plovilo s parangalom, s tonažo 150 BT ali manj
Pristojbina	60 EUR/BT na četrletje
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 29°00'00" s. z. š. južna meja: vzporednik 20°46'13" s. z. š. Globlje od izobate globine 200 m za plovila z vlečno mrežo ali več kot 12 morskih milj od obale za plovila s parangali.
Ciljne vrste	senegalski oslič, mečak, lica, bela palamida in druge pridnene ribe
Iztovarjanje v pristanišču, ki ga določi Maroko	30 % ulova, prijavljenega na plovilo in na četrletje
Omejitev prilova	5 % globokomorskih morskih psov
Biološka obnovitev	čas zapore in zapora območja: - od aprila do maja - od oktobra do decembra
Opazovalci	<u>plovila s tonažo pod 100 BT</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ deset ribolovnih potovanj na leto <u>plovila s tonažo 100 BT ali več</u> : 1 opazovalec, vkrcan za največ 25 % plovil z dovoljenjem na četrletje v letih 2019 in 2020, za največ 33 % v letih 2021 in 2022 ter za največ 40 % v letih 2023 in 2024 ali za 1 od 4 ribolovnih potovanj

	na plovilo v letih 2019 in 2020, 1 od 3 ribolovnih potovanj v letih 2021 in 2022 ter 2 od 5 ribolovnih potovanj v letih 2023 in 2024
Vkrcaje mornarjev	<u>plovilo z vlečno mrežo</u> : 8 maroških mornarjev na plovilo <u>plovilo za ribolov s parangalom</u> : 4 maroški mornarji na plovilo
Opombe	–

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 5

RIBOLOV TUNOV Z RIBIŠKO PALICO ALI Z VRVICO

Število plovil z dovoljenjem	27
Dovoljeno orodje	ribiška palica in panula <u>za lov živih vab:</u> potegalka z velikostjo mrežnega očesa 8 mm
Vrsta plovila	plovilo za ribolov z ribiško palico in plovilo s panulo
Pristojbina	35 EUR/tono ulova
Predplačilo	pavšalno predplačilo v višini 7 000 EUR, ki se izplača ob vlogi za letna dovoljenja
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 35°47'18" s. z. š. južna meja: vzporednik 20°46'13" s. z. š. in več kot 3 morske milje od obale, razen zaščitenega območja vzhodno od črte, ki združuje točki 33°30'00" s. z. š./7°35'00" z. z. d. in 35°48'00" s. z. š./6°20'00" z. z. d. <u>za lov živih vab:</u> več kot 3 morske milje od obale
Ciljne vrste	tuni
Iztovarjanje v pristanišču, ki ga določi Maroko	25 % ulova, prijavljenega delno kot mešanica črtastega tuna (<i>Katsuwonus pelamis</i>), palamite (<i>Sarda sarda</i>) in fregatnega trupca (<i>Auxis thazard</i>).
Omejitev prilova	v skladu s priporočili ICCAT
Biološka obnovitev	v skladu s priporočili ICCAT
Opazovalci	v skladu s priporočili ICCAT
Vkrcaje mornarjev	3 maroški mornarji na plovilo
Opombe	—

TEHNIČNI DOKUMENT ZA RIBOLOV ŠT. 6

INDUSTRIJSKI PELAGIČNI RIBOLOV S PELAGIČNO VLEČNO MREŽO ALI POLPELAGIČNO VLEČNO MREŽO IN Z ZAPORNO PLAVARICO

Število plovil z dovoljenjem	18 plovil, in sicer ▪ 10 plovil, katerih tonaža je enaka ali večja od 3 000 BT in manjša od 7 765 BT ▪ 4 plovila, katerih tonaža je enaka ali večja od 150 BT in manjša od 3 000 BT ▪ 4 plovila s tonažo pod 150 BT
Dodeljene kvote	<u>letna omejitev ulova:</u> ▪ 85 000 ton prvo leto, ▪ 90 000 ton drugo leto, ▪ 100 000 ton tretje in četrto leto; velja za celotno floto <u>mesečne skupne zgornje meje:</u> ▪ 0 ton/mesec v januarju in februarju za celotno obdobje veljavnosti protokola ▪ 7 420 ton/mesec v marcu (prvo leto) ▪ 7 791 ton/mesec v marcu (drugo leto) ▪ 8 414 ton/mesec v marcu (tretje in četrto leto) ▪ 10 600 ton/mesec od aprila do junija (prvo leto) ▪ 11 130 ton/mesec od aprila do junija (drugo leto) ▪ 12 020 ton/mesec od aprila do junija (tretje in četrto leto) ▪ 15 900 ton/mesec v juliju (prvo leto) ▪ 16 695 ton/mesec v juliju (drugo leto) ▪ 18 031 ton/mesec v juliju (tretje in četrto leto) ▪ 18 020 ton/mesec od avgusta do oktobra (prvo leto) ▪ 18 921 ton/mesec od avgusta do oktobra (drugo leto) ▪ 20 435 ton/mesec od avgusta do oktobra (tretje in četrto leto) ▪ 13 780 ton na mesec v novembru (prvo leto) ▪ 14 469 ton na mesec v novembru (drugo leto) ▪ 15 627 ton/mesec v novembru (tretje in četrto leto) ▪ 10 600 ton na mesec v decembru (prvo leto)

	▪ 11 130 ton na mesec v decembru (drugo leto) ▪ 12 020 ton/mesec v decembru (tretje in četrto leto) Pri plovilih za ribolov, namenjen prodaji svežih rib (plovila z vlečnimi mrežami in plovila za ribolov s potegalko), ki iztovarjajo v pristanišču Dakhla, je ulov omejen na 200 ton na ribolovno potovanje med aprilom in junijem ter na 250 ton na ribolovno potovanje med julijem in decembrom.
Dovoljeno orodje	<u>pelagična vlečna mreža ali polpelagična vlečna mreža:</u> najmanjša velikost raztegnjenega mrežnega očesa pelagične ali polpelagične vlečne mreže je 40 mm; vrečo pelagične ali polpelagične vlečne mreže je mogoče okrepiti z mrežnim materialom z najmanjšo velikostjo raztegnjenega mrežnega očesa 400 mm in s stremeni, ki so drug od drugega oddaljeni najmanj en meter in pol (1,5 m), razen stremena na zadnji strani vlečne mreže, ki ne sme biti nameščeno manj kot 2 m od okna vreče; utrditev ali uporaba dvojne vreče s kakršno koli drugo napravo je prepovedana, vlečne mreže pa se v nobenem primeru ne sme uporabljati za druge vrste, kot so dovoljene male pelagične vrste <u>zaporna plavarica za male pelagične vrste:</u> največje dovoljene mere: 1 000 m x 140 m
Vrsta plovila	zamrzovalno industrijsko plovilo s pelagično vlečno mrežo industrijsko plovilo s pelagično vlečno mrežo za ribolov, namenjen prodaji svežih rib plovilo za ribolov malih pelagičnih vrst s potegalko, namenjen prodaji svežih rib
Pristojbina	<u>za zamrzovalna industrijska plovila s pelagično vlečno mrežo:</u> 110 EUR/tono, vnaprejšnje mesečno plačilo <u>za plovila s pelagično vlečno mrežo in plovila za ribolov s potegalko, namenjen prodaji svežih rib:</u> 55 EUR/tono, vnaprejšnje mesečno plačilo

	V primeru prekoračitve dovoljenega ulova se znesek pristojbine trikrat poveča.
Območje upravljanja	severna meja: vzporednik 26°07'00" s. z. š. južna meja: vzporednik 20°46'13" s. z. š. več kot 15 morskih milj od obale za zamrzovalna plovila s pelagično vlečno mrežo več kot 12 morskih milj od obale za plovila s pelagično vlečno mrežo in plovila za ribolov s potegalko, namenjen prodaji svežih rib
Ciljne vrste	sardele, velike sardele, skuše, šuri in sardoni. ▪ šuri/skuše/sardoni: 58 % ▪ sardele/velike sardele: 40 % Šuri in skuše ne smejo predstavljati več kot 15 % celotnega mesečnega ulova v obdobju od aprila do vključno junija.
Iztovarjanja v pristanišču, ki ga določi Maroko	25 % prijavljenega ulova
Omejitev prilova	največ 2 % vrst prilova Seznam dovoljenih vrst v prilovu določajo maroški predpisi v zvezi z „ribolovom majhnih pelagičnih vrst v južnem Atlantiku“.
Biološka obnovitev	Ribiška plovila z dovoljenjem morajo upoštevati vsako biološko obnovitev, ki jo Oddelek uvede na dovoljenem ribolovnem območju, in tam prenehati vse ribolovne dejavnosti.
Opazovalci	En znanstveni opazovalec na plovilo se vkrcja med celotnim obdobjem dejavnosti na območju upravljanja.
Vkrcaje mornarjev	<u>plovila s tonažo pod 150 BT</u>: 2 maroška mornarja <u>plovila s tonažo med 150 in 1 500 BT</u>: 4 maroški mornarji <u>plovila s tonažo med 1 500 in 5 000 BT</u>: 10 maroških mornarjev <u>plovila s tonažo med 5 000 in 7 765 BT</u>: 16 maroških mornarjev.
Opombe	Industrijska predelava ulova v ribjo moko in/ali olje je strogo prepovedana. Vseeno se lahko v ribjo moko ali olje predelajo poškodovane ali uničene ribe ter odpadki, ki so

	posledica ravnanja z ulovom, vendar se ne sme prekoračiti zgornja meja 5 % celotnega dovoljenega ulova.
--	---

Dodatek 3

POŠILJANJE SPOROČIL VMS MAROKU

POROČILO O POLOŽAJU

Podatki, ki jih je treba obvezno vključiti v poročila o položaju in se pošljejo v obliki NAF

Podatek	Oznaka	Obvezno/neobvezno	Vsebina
Začetek zapisa	SR	O	podatek o sistemu – označuje začetek zapisa
Naslovnik	AD	O	podatek o sporočilu – naslovnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Pošiljatelj	FR	O	podatek o sporočilu – pošiljatelj: tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Država zastave	FS	O	podatek o sporočilu – država zastave: tričrkovna oznaka (ISO-3166)
Vrsta sporočila	TM	O	podatek o sporočilu – vrsta sporočila (ENT, POS, EXI, MAN)
Radijski klicni znak (IRCS)	RC	O	podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)
Interna referenčna številka pogodbenice	IR	O	podatek o plovilu – enotna številka pogodbene stranke: tričrkovna oznaka (ISO-3166), ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	XR	O	podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)
Zemljepisna širina	LT	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah S/J SS,sss (WGS84)
Zemljepisna dolžina	LG	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah V/Z SS,sss (WGS84)
Smer	CO	O	smer plovila v obsegu 360°
Hitrost	SP	O	hitrost plovila v vozlih, pomnožena z 10
Datum	DA	O	podatek o položaju plovila – datum zapisa položaja UTC (LLLLMMDD)
Ura	TI	O	podatek o položaju plovila – ura zapisa položaja UTC (UUMM)

Konec zapisa	ER	O	podatek o sistemu – označuje konec zapisa
--------------	----	---	---

Med pošiljanjem se zahtevajo naslednje informacije, da lahko maroški center za spremljanje in nadzor ribišva prepozna center za spremljanje in nadzor ribišva, ki pošilja sporočilo: naslov IP-strežnika centra za spremljanje in nadzor ribišva in/ali podatki DNS, potrdilo SSL (celotna veriga organov potrjevanja).

Vsako pošiljanje podatkov je strukturirano na naslednji način:

uporabljeni znaki morajo ustrezati standardu ISO 8859.1,

dvojna poševnica (//) in oznaka „SR“ označujeta začetek sporočila,

vsak podatek je opredeljen z oznako in ločen od drugih podatkov z dvojno poševnico (//),

enojna poševnica (/) ločuje oznako polja in podatkovni element,

oznaka „ER“, ki ji sledi dvojna poševnica (//), označuje konec zapisa.

Podatki, ki jih je treba obvezno vključiti v poročila o položaju in se pošljejo v obliki UN-CEFACT:

Podatek	Obvezno/neobvezno	Opombe
Naslovnik	O	podatek o sporočilu – naslovnik: tričrkovna oznaka države (ISO-3166) opomba: je del sredstev za FLUX TL.
Pošiljatelj	O	podatek o sporočilu – pošiljatelj, tričrkovna oznaka države (ISO-3166)
Edinstven identifikator sporočila	O	UUID v skladu z RFC 4122, ki ga določi IETF
Datum in čas nastanka sporočila	O	datum in čas nastanka sporočila (po UTC) v skladu s standardom ISO 8601 in v obliki LLLL-MM-DD – uu:mm:ss
Država zastave	O	podatek o sporočilu – zastava države zastave, tričrkovna oznaka (ISO-3166)
Vrsta sporočila	O	podatek o sporočilu – vrsta sporočila (ENTRY, POS, EXIT, MANUAL)
Radijski klicni znak	O	podatek o plovilu – mednarodni radijski klicni znak plovila (IRCS)
Interna referenčna številka pogodbene stranke	O	podatek o plovilu – enotna številka pogodbene stranke: tričrkovna oznaka države (ISO-3166), ki ji sledi številka
Zunanja registrska številka	O	podatek o plovilu – številka na boku plovila (ISO 8859.1)
Zemljepisna širina	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS -84); pozitivne koordinate za položaje severno od ekvatorja; negativne koordinate za položaje južno od ekvatorja

Zemljepisna dolžina	O	podatek o položaju plovila – položaj v stopinjah in decimalnih stopinjah SS,sss (WGS-84). Pozitivne koordinate za vzhodno od greenwiškega poldnevnika; negativne koordinate za zahodno od greenwiškega poldnevnika.
Smer	O	smer plovila v obsegu 360°
Hitrost	O	hitrost plovila v desetinkah vozlov
Datum in ura	O	podatek o položaju plovila – datum in ura zapisa položaja (po UTC) (LLLLMMDD) (UUMM)

Pošiljanje podatkov v obliki UN/CEFACT je strukturirano na način, opisan v dokumentu o izvajanju, ki ga pred začetkom uporabe Protokola da na voljo Evropska komisija.

Dodatek 4

RIBOLOVNI DNEVNIK ZA RIBOLOV TUNOV

Ime plovila:	Bruto registrska tonaža:		Mesec	Dan	Leto	Pristanišče
Država zastave:	Zmogljivost – (mt):	IZSTOP plovila:				
Registrska številka:	Poveljnik:	VSTOP plovila:				
Lastnik:	Število članov posadke:	Število dni na morju:		Število dni ribolova:		
Naslov:	Datum poročila:	Število metov:		Št. plovbe:		
(Poročilo pripravil):						

	Parangal
	Živa vaba
	Zaporna plavarica
	Vlečna mreža
	Drugo

Datum		Sektor		Temperat ura vode na površini (°C)	Ribolovni napor Število uporabljenih trnkov	Ulov																		Uporabljena vaba						
Mesec	Dan	Zemljepisna širina S/J	Zemljepisna dolžina V/Z			Navadni ali južni tun	Rumenoplavuti tun		Veleoki tun		Beli tun		Mečarica		Progasta ali bela jadrovnica		Indijska jadrovnica		Pahljačasta mečarica		Črtasti tun		Razne ribe		Skupen dnevni ulov		Pašuka	Ligenj	Živa vaba	Drugo
						<i>Thunnus thynnus ali maccoyi</i>	<i>Thunnus albacares</i>	<i>Thunnus obesus</i>	<i>Thunnus alalunga</i>	<i>Xiphias gladius</i>	<i>Tetraptunus audax ali albidus</i>	<i>Makaira indica</i>	<i>Istiophorus albicans ali platypterus</i>	<i>Katsuwonus pelamis</i>	(samo teža v kg)	(samo teža v kg)														
						število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg	število	kg					
MASA IZTOVARJANJA (v kg)																														

Opombe

1 – Uporabi se en list na mesec in ena vrstica na dan.

3 – „Dan“ se nanaša na dan, ko se namesti parangal.

5 – Zadnja vrstica (masa iztovarjanja) se izpolni šele ob koncu plovbe. Zabeleži se dejanska teža ob iztovarjanju.

2 – Ob koncu vsake plovbe se izvod dnevnika pošlje dopisniku ali na sedež ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španija.

4 – Ribolovno območje se nanaša na položaj plovila. Treba je zaokrožiti minute in zabeležiti stopnje zemljepisne širine in dolžine. Treba je označiti S/J in V/Z.

6 – Vsi zabeleženi podatki so strogo zaupni.

Dodatek 5

RIBOLOVNI DNEVNIK (PLOVILA, KI NISO ZA RIBOLOV TUNA)

Ime plovila: Izplutje iz: Datum Dan Mese Leto Ura
Radijski klicni znak:
Vrsta ribolova:
Ime poveljnika: Vplutje v: Datum c

Orodje Koda orodja Najmanjša velikost mrežnega očesa Dimenzije orodja Podpis poveljnika

Datum	Statistični sektor	Število ribolovnih dejavnosti	Čas ribolova (v urah)	Ocena količin, ulovljenih po posamezni vrsti: cele ribe (v kg)												Skupna teža ulova: cele ribe (v kg)	Skupna teža predelanih rib (v kg)	Skupna teža ribjih iker (v kg)	Skupna teža ribje moke (v kg)
				Ime vrste															
				Oznaka (FAO)															
Vse ribe, iztovorjene v pristanišču, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko (v kg)																			

Vse ribe, iztovorjene v pristanišču EU ali pristanišču tretje države (v kg)														
---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Dodatek 6

ČETRTLETNA PRIJAVA ULOVA (INDUSTRIJSKA PLOVILA ZA PELAGIČNI RIBOLOV)

Sporazum o
partnerstvu o
trajnostnem ribištvu:
MAROKO

LETO – ČETRTLETJE

Ime plovila

Država zastave

Ulov v tonah

Ime vrste	Oznaka (FAO)	Januar	Februar	Marec	April	Maj	Junij	Julij	Avgust	September	Oktober	November	December	Skupaj
Sardela														
Skuša														
Šur														
Velika sardela														
Sardoni														
Prilov														
Skupaj														
Ribja moka in olje														
Vse ribe, iztovorjene ali pretovorjene v pristanišču, ki ga določijo organi														

Kraljevine Maroko													
Vse ribe, iztovorjene ali pretovorjene v pristanišču EU ali pristanišču tretje države													
Število dni ribolova													

Dodatek 7

ČETRTLETNA PRIJAVA ULOVA (PLOVILA, KI NISO INDUSTRIJSKA PLOVILA ZA PELAGIČNI RIBOLOV)

Sporazum o
partnerstvu o
trajnostnem ribištvu:

MAROKO

LETO – ČETRTLETJE

Ime plovila

Država zastave

Ulov v kilogramih

Ime vrste	Oznaka (FAO)	Januar	Februar	Marec	April	Maj	Junij	Julij	Avgust	September	Oktober	November	December	Skupaj
Skupaj														

Vse ribe, iztovorjene v pristanišču, ki ga določijo organi Kraljevine Maroko													
Vse ribe, iztovorjene v pristanišču EU ali pristanišču tretje države													
Število dni ribolova													

PRILOGA II

Obseg pooblastila in postopek oblikovanja stališča Unije v Skupnem odboru

1. Komisija je pooblaščenca za pogajanja s Kraljevino Maroko in za odobritev sprememb Protokola, če je to potrebno in ob upoštevanju točke 3, glede naslednjih vprašanj:
 - (a) revizije ribolovnih možnosti in posledično finančnega prispevka iz člena 12(2)(a) in (b) Ribiškega sporazuma;
 - (b) pogojev sektorske podpore in posledično finančnega prispevka iz člena 12(2)(c) Ribiškega sporazuma;
 - (c) tehničnih pogojev, pod katerimi plovila Unije opravljajo ribolovne dejavnosti.
2. V Skupnem odboru, ustanovljenem na podlagi Sporazuma, Unija:
 - (a) deluje v skladu s cilji, ki jih želi doseči v okviru skupne ribiške politike;
 - (b) spodbuja stališča, ki so v skladu z zadevnimi pravili, sprejetimi v okviru regionalnih organizacij za upravljanje ribištva, in pri katerih se upošteva skupno upravljanje s strani obalnih držav.
3. Če je predvideno, da se na zasedanju Skupnega odbora sprejme sklep o spremembah Protokola iz točke 1, se sprejmejo potrebni ukrepi, da bi se v stališču, zavzetem v imenu Unije, upoštevali najnovejši statistični, biološki in drugi ustrezni podatki, posredovani Komisiji.
4. Službe Komisije v ta namen, na podlagi teh dognanj in dovolj zgodaj pred zadevnim zasedanjem Skupnega odbora posredujejo Svetu ali njegovim pripravljalnemu telesu v razpravo in odobritev dokument, v katerem navedejo podrobnosti predlaganega stališča Unije.